

Pompe 05C31

Manuel d'utilisation

DRT582315110

A - 2024/10

Toute communication ou reproduction de ce document, sous quelque forme que ce soit, et toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation écrite expresse de **Sames**.

Les descriptions et caractéristiques contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

© Sames 2024 - version originale

Services



Certification et référencement

La société **Sames** est certifiée centre de formation auprès de la DIRRECTE de la région Auvergne Rhône Alpes sous le numéro 84 38 06768 38.
Notre société dispense, tout au long de l'année, des formations permettant d'acquérir le savoir faire indispensable à la mise en oeuvre et à la maintenance de vos équipements pour en garantir durablement toutes les performances.
Un catalogue est disponible sur simple demande.

www.sames.com/france/fr/services-training.html



Audit de ligne

Inscrit dans un programme d'assistance technique de nos clients utilisateurs de matériels **Sames**, les audits de lignes sont destinés à vous aider à optimiser et maîtriser votre outil de production.
Notre réseau d'experts est continuellement formé et qualifié pour fournir à nos clients, une expertise technique sur les installations liquide ou poudre dans lesquelles notre matériel est intégré. L'environnement global des lignes de production est pris en compte au cours de cette vérification technique.
Une brochure est disponible en téléchargement:

www.sames.com/france/fr/services-service-contract.html



Contrat de maintenance

Un contrat de maintenance annuelle (incluant ou non les consommables devant être remplacés lors de chaque intervention) peut être envisagé avec le partenariat de **Sames**. Il est associé à un plan de maintenance préventive établi lors d'une première visite d'audit qui détaille les points de contrôle nécessaires pour garantir les performances des équipements installés.

www.sames.com/france/fr/services-service-contract.html



Hotline

www.sames.com/france/fr/services-service-contract.html

sames kremlin

Pompe 05C31

1. Gesundheits- und Sicherheitshinweise 6

1.1. Configuration de l'équipement certifié 6

1.2. Marquage 6

1.2.1. Marquage de la plaque de firme expliqué. 6

1.2.2. Normes et directives appliquées 8

1.3. Signification des pictogrammes 9

1.4. Précautions d'utilisation 10

1.4.1. Généralités 10

1.5. Avertissements 11

1.5.1. Règles d'installation 11

1.6. Recommandations importantes 12

1.6.1. Limites d'utilisation et/ou utilisation non conforme 12

1.6.2. Conditions de stockage 12

1.6.3. Manutention 12

1.7. Garantie 13

2. Description 14

2.1. Généralités 14

2.1.1. Codification. 14

2.2. Fonction des différents composants 15

3. Caractéristiques techniques 16

3.1. Dimensions (mm/") 16

3.2. Caractéristiques de fonctionnement 20

3.3. Caractéristiques sécuritaires 20

3.4. Principe de fonctionnement 20

4. Schémas 21

5. Mise en service 21

5.1. Outils 21

5.1.1. Instructions de mise en service 22

5.2. Installation 23

5.2.1. Schéma d'installation 24

5.3. Procédures de mise en marche et d'arrêt 25

5.3.1. Procédure de mise en marche 25

5.3.2. Procédure d'arrêt. 25

6. Maintenance 26

6.1. Tableau récapitulatif de maintenance 27

6.2. Plan de maintenance préventive - PMP 582315110 28

6.3. Entretien 29

6.3.1. Périodicités d'entretien et de contrôle 29

6.3.2. Nettoyage. 29

6.4. Remplacement 30

6.4.1. Procédure A1 : démontage du clapet d'aspiration (3.15) 30

6.4.2. Procédure A2 : remontage du clapet d'aspiration (3.15). 31

6.4.3. Procédure B1 : démontage du porte-joint de clapet (3.12) 32

6.4.4. Procédure B2 : remontage du porte-joint de clapet (3.12) 33
6.4.5. Procédure C1 : démontage du cylindre (3.14) 34
6.4.6. Procédure C2 : remontage du cylindre (3.14)..... 35
6.4.7. Procédure D1 : démontage de la cartouche (3.2)..... 36
6.4.8. Procédure D2 : remontage de la cartouche (3.2) 39
6.4.9. Procédure E1 : démontage du clapet moteur (2.4) 41
6.4.10. Procédure E2 : remontage du clapet moteur (2.4)..... 42
7. Dépannage ---------- 43
8. Liste des pièces de Rechange---------- 44
8.1. Pompe 05C31 45
8.1.1. Références des pièces d'usure 45
9. Historique des indices de révision ---------- 51
10. Annexes ---------- 52
10.1. Plan de maintenance préventive 52
10.2. Déclarations UE et UKCA de conformité 53

1. Consignes de santé et de sécurité

1.1. Configuration de l'équipement certifié

Ce manuel d'emploi définit la configuration de l'équipement certifié.

1.2. Marquage

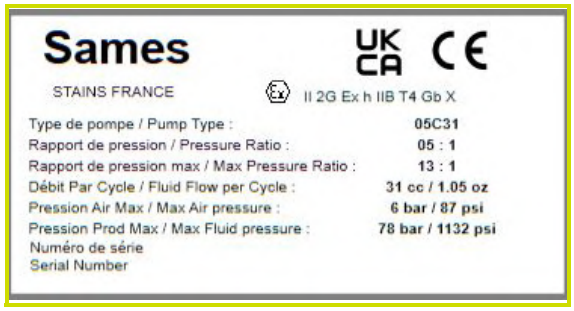
1.2.1. Marquage de la plaque de firme expliqué

Chaque appareil possède une étiquette avec :
Nom du fabricant
Référence
Informations essentielles

Cet équipement est donc conforme aux dispositions suivantes :

- Directive ATEX (2014/34/UE): Ex II 2 G - groupe II, catégorie 2, gaz).

La déclaration UE de conformité et la déclaration UKCA (spécifique au marché britannique) sont présentes dans le présent document en annexes.



Description	
Sigle Sames	Marque du fabricant
STAINS FRANCE	Adresse du fabricant
Ⓔx II 2 G	Ⓔx : Utilisation en zone explosive **II**: Groupe II **2**: Catégorie 2 Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. **G**: Gaz
Ex	**Ex:** Marquage de conformité aux normes européennes
h	**h**: Mode de protection pour appareil non électrique
IIB T4	**IIB**: Gaz de référence pour la qualification du matériel **T4**: Classe de température - Température de surface maximum : 135°C
Gb	**Gb**: Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1)
X	**X:** Conditions spéciales s'appliquant pour une utilisation sûre. Se référer aux prescriptions figurant dans les manuels d'instructions qui accompagnent ce produit.
Type de pompe / Pump Type	Nom du produit
Rapport de pression / Pressure Ratio	Rapport de pression de la pompe
Rapport de pression max / Max Pressure Ratio	Rapport de pression maximal de la pompe
Débit par Cycle / Fluid Flow per Cycle	Quantité de produit pour un cycle complet
Pression Air Max / Max Air pressure	Pression maximum d'alimentation en air de la pompe
Pression Prod Max / Max Fluid pressure	Pression produit maximum à la sortie de la pompe
Numéro de série **Serial Number**	Numéro donné par **Sames**.
UK CA	**UK CA**: **UK Conformity Assesment** Marquage exigé pour certains produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (Angleterre, Pays de Galles, Ecosse) à partir de Janvier 2021
CE	**CE**: Conformité européenne



Chaque appareil possède une plaque avec :
Informations essentielles
Pictogramme représenté ci-contre
Matériaux recyclables et réutilisables
Informations sur collecte et recyclage

1.2.2. Normes et directives appliquées

Normes et Directives Européennes - UE	Normes et Directives Royaume-Uni - UKCA
• EN ISO 80079-36 Juin 2016	• EN ISO 80079-36 June 2016
• EN ISO 80079-37 Juin 2016	• EN ISO 80079-37 June 2016
• EN 1127 Août 2019	• EN 1127 August 2019
• 2014/34/UE / 2014/34/EU	• SI 2016 No. 1107

1.3. Signification des pictogrammes

 Danger électrique	 Danger Démarrage automatique	 Danger Pièces ou surfaces chaudes	 Danger Risque d'explosion	 Danger Général
 Danger Haute pression	 Danger Pincement et/ou écrasement	 Danger Zone Atex	 Danger Risques d'inflammabilité	 Danger Produits corrosifs
 Danger Matières toxiques	 Danger Produits nocifs	 Interdiction de port d'un Pacemaker	 Obligation Port de Protection auditive	 Obligation Port de visière de protection
 Obligation Protection des voies respiratoires	 Obligation Port de chaussures de sécurité	 Obligation Port de vêtements de protection	 Obligation Port de gants	 Obligation Port d'un casque de sécurité
 Obligation Port de lunettes de sécurité	 Obligation Générale	 Obligation Mise à la terre	 Obligation Consulter le manuel	

1.4. Précautions d'utilisation

1.4.1. Généralités



Lire attentivement les notices d'utilisation et les étiquettes des appareils, y compris la notice de sécurité générale DRT582180110.

Qualification du personnel :

- Personnel doit être qualifié, compétent.
- Respecter règles légales, consulter fiches de sécurités.
- Seul personnel qualifié peut intervenir.







Utilisation de produits et peintures

- Attention aux produits toxiques.
- Risque de blessures graves.
- Évitez contact avec le corps, les yeux.
- Assurez une **ventilation** adéquate.
- Prévenir risques d'accumulation toxique ou inflammable.



Interdiction des solvants halogénés

- Ne pas utiliser près aluminium, zinc.
- Risque d'explosion, blessures graves.
- Respectez les consignes pour éviter accidents.

Utilisation professionnelle de l'équipement

- Respectez consignes de sécurité, recommandations.
- Portez équipements de protection individuelle.
- Maintenez poste de travail propre, stable.
- Fixez matériels non mobiles au sol.
- Vérifiez et remplacez pièces défectueuses.
- Ne pas dépasser pressions maximum.

Préconisations pour les tuyaux

- Éloignez flexibles des zones dangereuses.
- Évitez températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser pour tirer matériel.
- Serrez tous les raccords avant utilisation.
- Vérifiez et remplacez les flexibles régulièrement.
- Respectez Pression Maximum de Service (PMS).
- Portez EPI pour montage.
- Ne pas modifier tuyauteries.
- Le tuyau produit doit être conducteur si besoin.
- Un des deux tuyaux (air ou produit) doit être conducteur.

1.5. Avertissements



Il est impératif que toute personne portant un stimulateur cardiaque n'utilise pas l'équipement et n'entre pas dans la zone de projection.
En effet, la haute tension peut entraîner un dysfonctionnement du stimulateur cardiaque.



Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé, démonté et remonté conformément aux règles précisées dans ce manuel et dans toute Norme Européenne ou règlement national de sécurité applicable.



Le bon fonctionnement du matériel n'est garanti qu'avec l'emploi de pièces de rechange d'origine, distribuées par Sames.



Afin de garantir un montage optimum, les pièces de rechange doivent être stockées à une température proche de leur température d'utilisation. Dans le cas contraire, un temps d'attente suffisant doit être observé avant l'installation, pour que tous les éléments soient assemblés à la même température.

1.5.1. Règles d'installation

	**Mise à la terre** • Reliez éléments à la terre. • Utilisez fil de 2,5 mm. • Vérifiez et contrôlez régulièrement la continuité de la terre. • Limitez stockage produits inflammables. • Utilisez seaux métalliques pour solvants. • Évitez cartons et papiers. • Ne faites pas fonctionner le matériel sans continuité de terre.

1.6. Recommandations importantes

1.6.1. Limites d'utilisation et/ou utilisation non conforme

Utilisation non conforme
Ne pas suivre instructions, éviter utilisations abusives.
Fabricant non responsable pour dommages.
Modifier le système d'accouplement.
Utiliser le moteur sans protecteurs en place.
Vanne à décompression inaccessible.
Modifier ou transformer la pompe.
Utiliser une pompe endommagée.
Dépasser les paramètres de service.
Installer sur supports non appropriés.
Non-respect des intervalles d'entretien.
Immerger la pompe dans un produit.
Utilisation en zone explosive sans directive.
Utiliser des produits inadaptés à la pompe.

1.6.2. Conditions de stockage

Préconisation de stockage	Description
Protéger le matériel de l'humidité.	Placer le matériel à l'abri de l'humidité, orifices bouchés.
Nettoyer la pompe avant stockage.	Stocker la pompe après un nettoyage soigné préalable.
Éviter les conditions de stockage extrêmes.	Les conditions extrêmes accélèrent le vieillissement.
Température recommandée entre 0 °C et 50 °C.	Stocker entre 0 °C et 50 °C pour une meilleure conservation.
Protéger de l'ozone et des rayonnements.	Exclure toute influence d'ozone ou de rayonnements ionisants.

1.6.3. Manutention

Pas d'élingage prévu pour la pompe dû à son poids (9,5 kg). La pompe doit donc être déplacée manuellement.

1.7. Garantie

Sames accorde une garantie contractuelle pour une durée de douze (12) mois à compter de la mise à disposition au client dès lors que les conditions d'utilisation indiquées dans le présent manuel technique sont respectées.
Pour être mise en œuvre, la demande de garantie doit définir précisément et par écrit le dysfonctionnement en cause, doit être accompagnée du matériel et/ou du composant défectueux et doit être renseignée des conditions d'acquisition par le client du matériel auprès de **Sames**.
Sames n'acceptera ou ne refusera la mise en œuvre de la garantie qu'après analyse du matériel "défectueux". La garantie consentie par **Sames** se limite au remplacement du matériel dans son intégralité ou au remplacement partiel du composant défectueux.
Sames ne prend en charge que le coût des pièces nécessaire au remplacement du matériel défectueux.
Aucune garantie ne sera accordée par **Sames** :

- Pour les défauts et détériorations consécutifs à des conditions anormales de stockage et / ou de conservation chez le client ou pour un entretien ou une utilisation du matériel non conforme aux règles de l'art ou ne respectant pas les prescriptions du présent manuel technique au client par **Sames**.
- Pour les défauts et détériorations résultants de pièces de remplacement non agréées par **Sames** ou qui ont fait l'objet de modifications par le client ou dans l'éventualité où le remplacement d'un composant du matériel par le client lui-même endommagerait d'autres éléments,
- En cas de démontage du matériel sans accord préalable du support technique du fournisseur,
- Pour tous dommages résultant d'une négligence ou d'un défaut de surveillance de la part du client,
- En cas d'usure normale du matériel et / ou de ses composants ou en cas de détérioration ou accident provenant d'une utilisation défectueuse et / ou anormale de celui-ci.

2. Description

2.1. Généralités

La pompe Airspray 05C31 est conçue pour appliquer une large gamme de matériaux tout en réduisant les coûts de main d'œuvre et de maintenance.
Cette pompe offre des performances exceptionnelles. Les utilisations typiques sont le collage, le vernis, l'antirouille, la retouche. La pression du produit jusqu'à 30 bar permet la pulvérisation fine de produits visqueux.

Usage

La pompe Airspray 05C31 est conçue pour l'utilisation des produits comme :

- des vernis,
- l'antirouille,
- la retouche,
- des produits solvantés ou hydrosolubles,
- des produits hauts extraits secs,
- des produits polyuréthanes,
- des produits bi-composants,
- des colles.

Performance

- Moteur pneumatique optimisé fonctionnant silencieusement avec un compresseur d'air de seulement 0,3 CV.
- Pulsations limitées grâce à l'inversion rapide du moteur, même à très basse pression d'air.
- Hydraulique entièrement en acier inoxydable : parfaitement adaptée à une large gamme de matériaux, y compris les produits à l'eau.

Productivité

- Grand clapet de pied avec entrée 3/4 BSPP offrant une puissance d'aspiration suffisante pour traiter une large gamme de viscosité,
- Le diamètre du cylindre de la pompe est de 40 mm, ce qui permet de la monter sur le dessus des fûts (longueur : 388 mm),
- Le volume réduit de l'hydraulique minimise les pertes de produit et de solvant pendant le rinçage,
- La fabrication fermée diminue le risque de blessures et protège le lubrifiant de toute contamination extérieure.

Durabilité

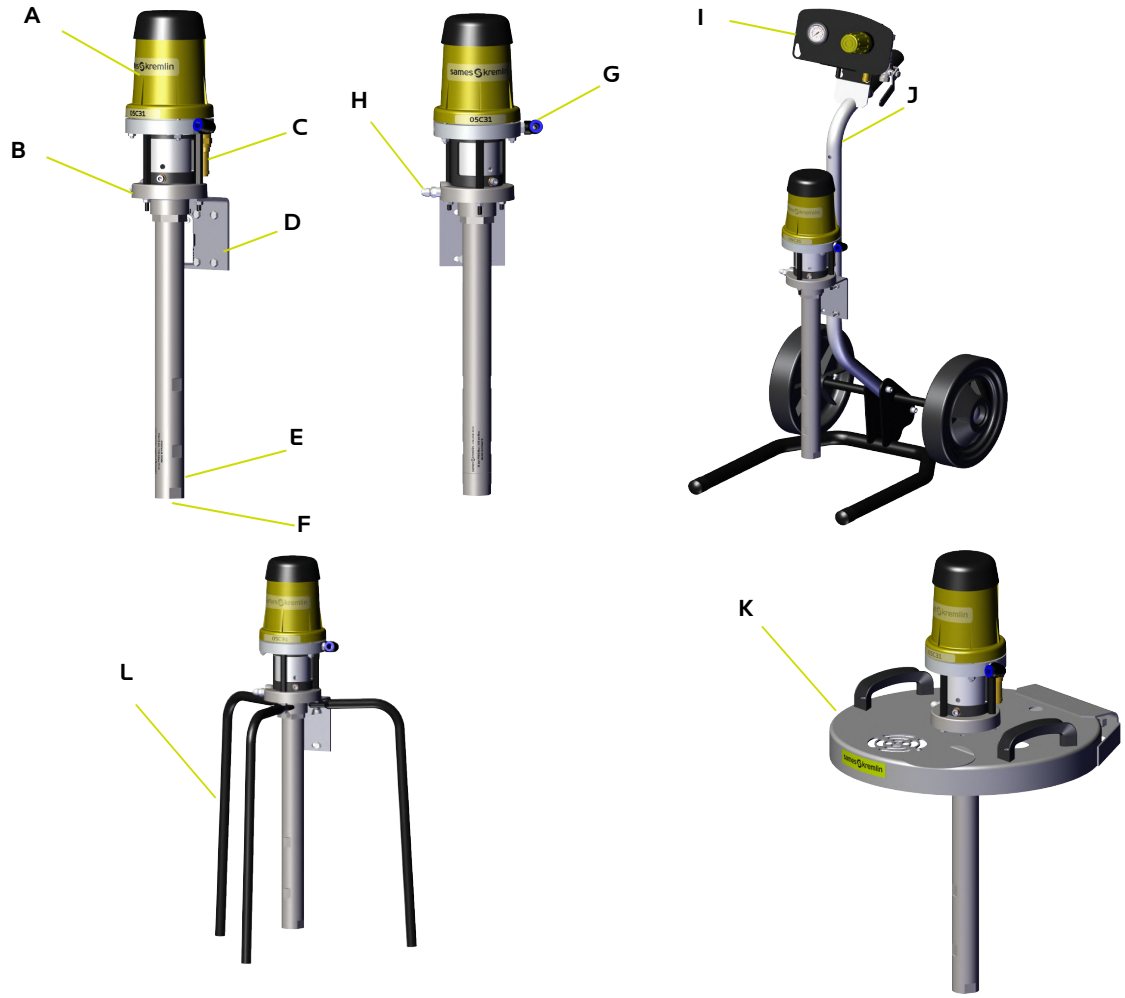
- Entretien facile grâce à l'accès direct au clapet d'aspiration.
- Accouplement facile pour un démontage rapide.
- Piston triple chromé compatible avec tous les matériaux à base d'eau.
- Joint GT unique, pas d'entretien du joint de gorge, faible frottement et grande coupelle de lubrifiant.

2.1.1. Codification

Différentes codifications sont disponibles :

Pompes 05C31							
Réf. Pompes	**Réf. Moteur**	**Réf. Hydrauliques**	**Support mural réf. 051 660 002**	**Équipement d'air réf. 151 140 080**	**Chariot (trépieds ref. 151 730 130 + roues ref . 144 936 561)**	**Couvercle réf. 154 261 600**	**Trépieds réf. 151 665 705**
144 980 000	144 855 600	144 980 100	-	-	-	-	-
144 980 200			X	-	-	-	-
154 980 000			X	X	X	-	-
154 980 001			X	-	-	X	-
154 980 002			X	-	-	-	X

2.2. Fonction des différents composants

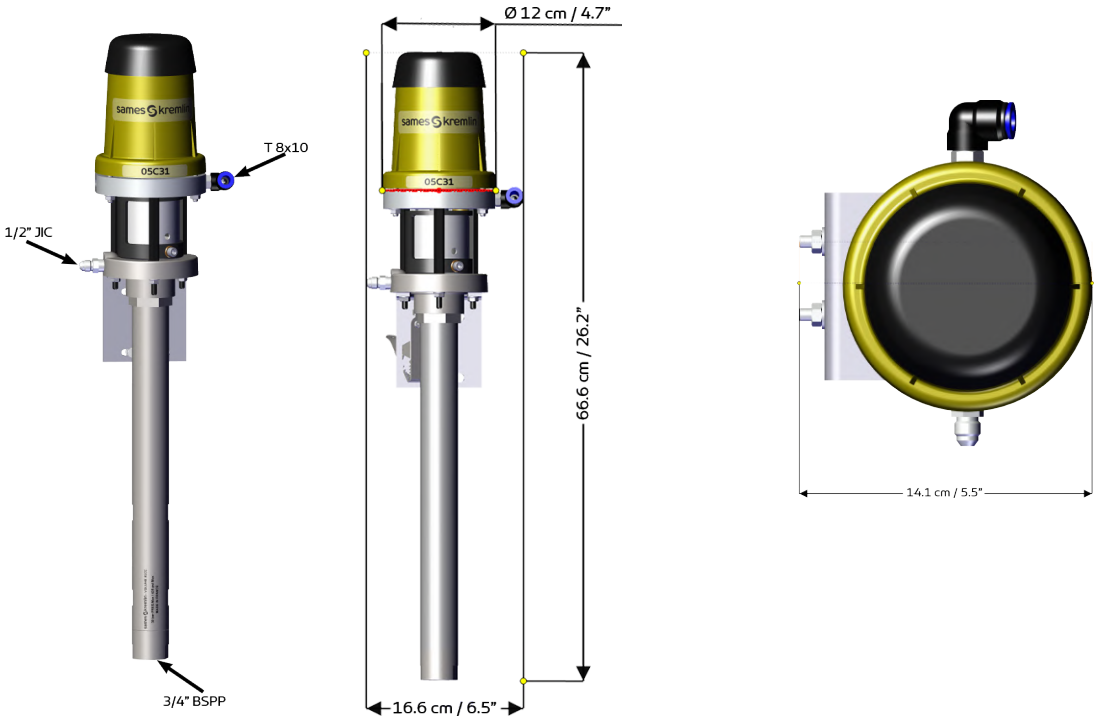


Repères	Composant	Fonction
A	Moteur	Dispositif muni d'un système d'inversion et utilisant la pression de l'air pour actionner la partie hydraulique.
B	Hydraulique	Système de transfert de produit utilisant un clapet d'aspiration et un clapet de refoulement.
C	Soupape de décharge	Dispositif permettant d'éviter une surpression du moteur.
D	Support mural	Maintient la pompe en place pour une utilisation sécurisée.
E	Ensemble clapet aspiration	Dispositif permettant d'assurer l'aspiration du produit.
F	Entrée produit	Orifice permettant d'alimenter la pompe en produit.
G	Entrée air	Apporte l'air comprimé pour le fonctionnement du moteur.
H	Sortie produit	Orifice permettant l'évacuation du produit sous pression (en vue d'une pulvérisation contrôlée).
I	Équipement d'air	Dispositif alimentant la pompe en air via un détendeur, avec pression lue sur le manomètre.
J	Chariot	Dispositif facilitant le déplacement et la stabilité de la pompe.
K	Couvercle	Ferme le fût pour éviter les projections, avec trappe de visite et poignées.
L	Trépied	Dispositif assurant la stabilité fixe de la pompe pendant l'utilisation.

3. Caractéristiques techniques

3.1. Dimensions (mm/")

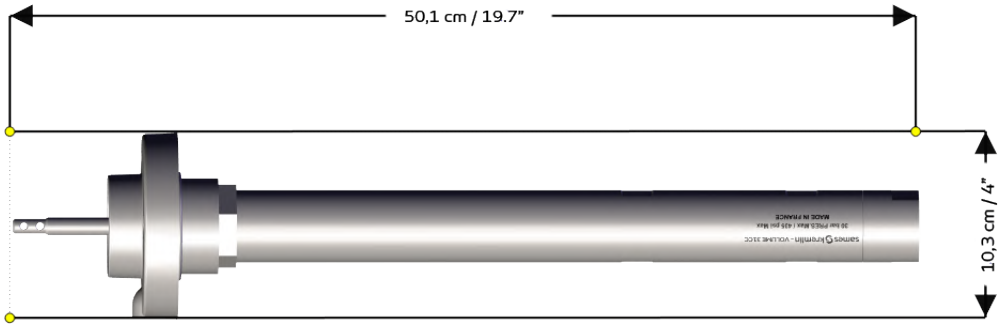
Pompe 05C31



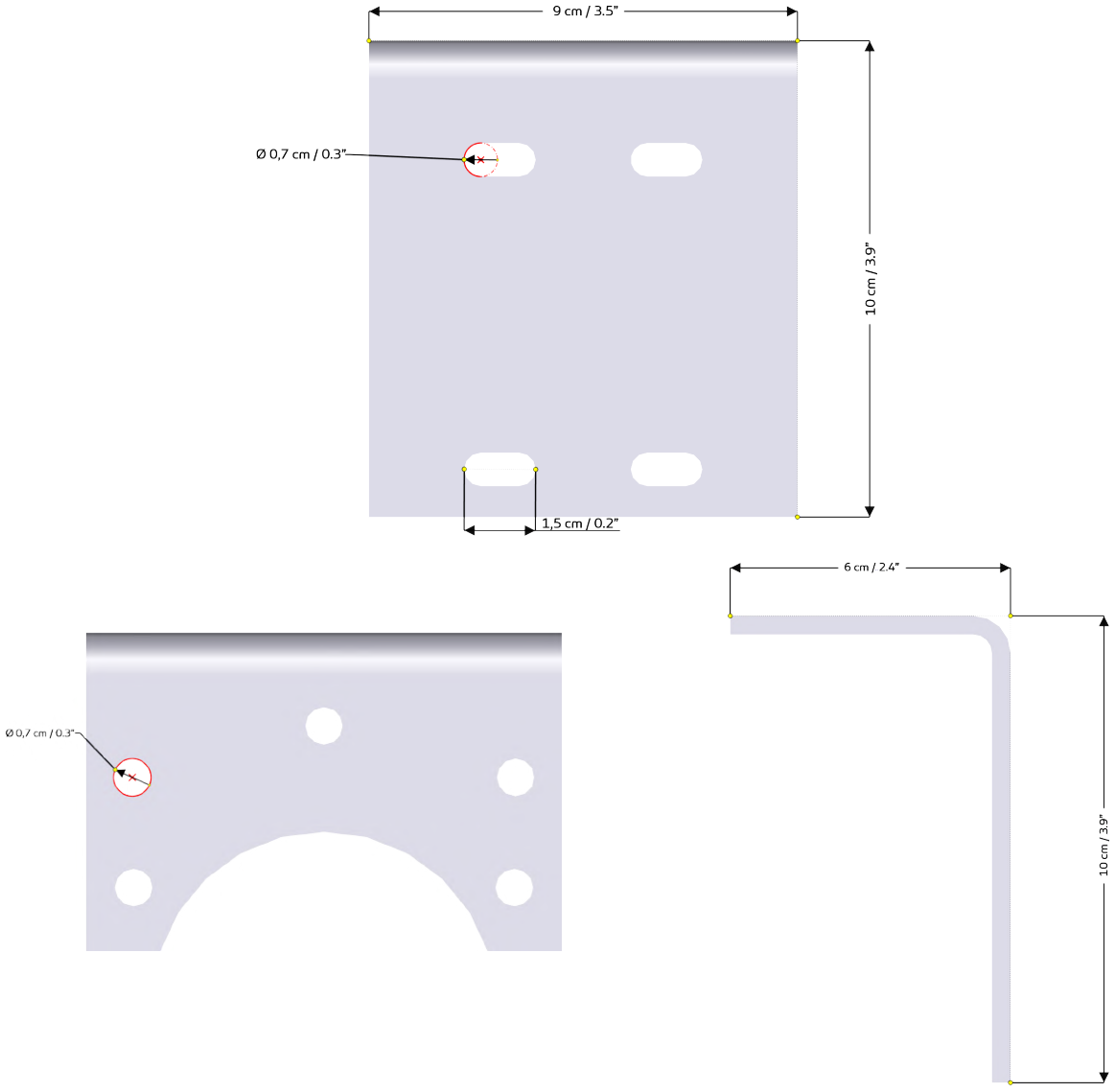
Moteur 340-2



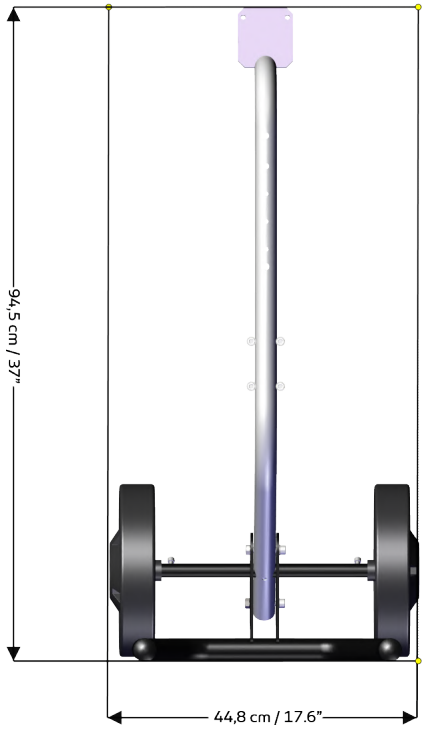
Hydraulique C31



Support mural

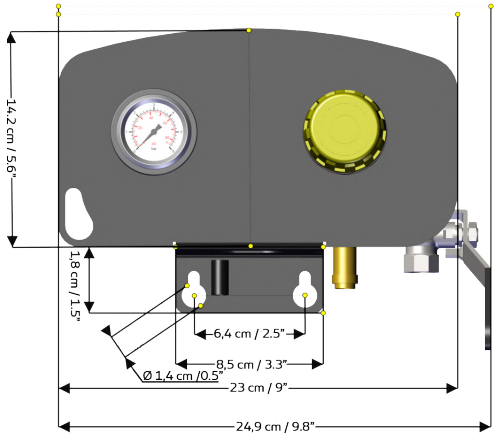


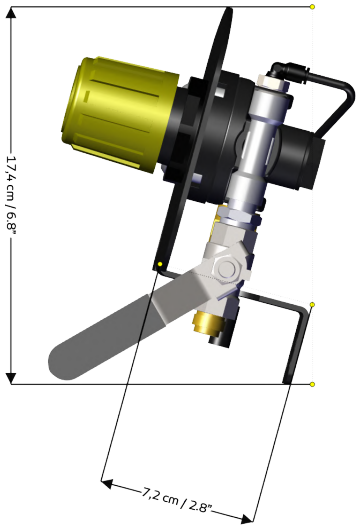
Chariot



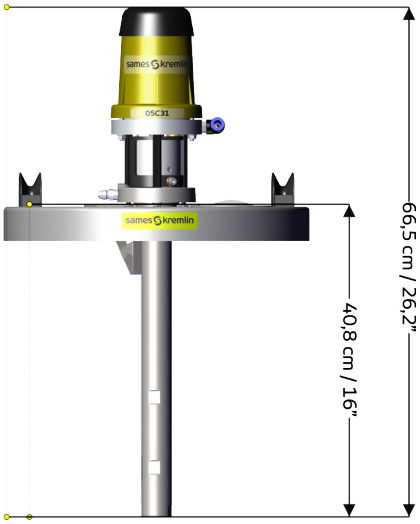


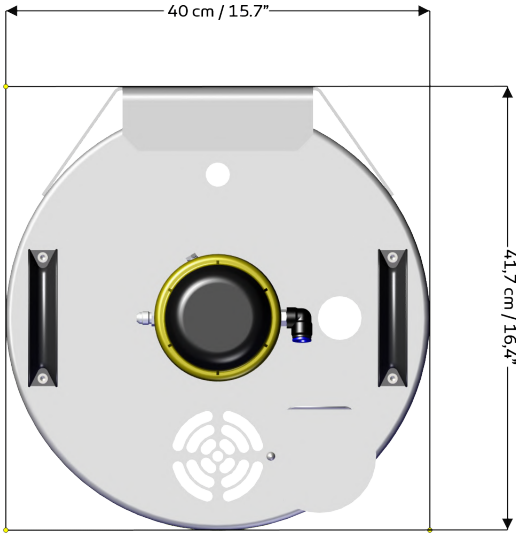
Équipement d'air



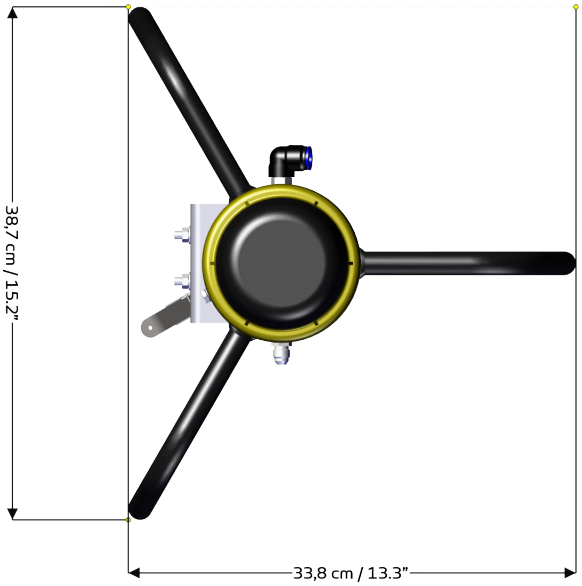


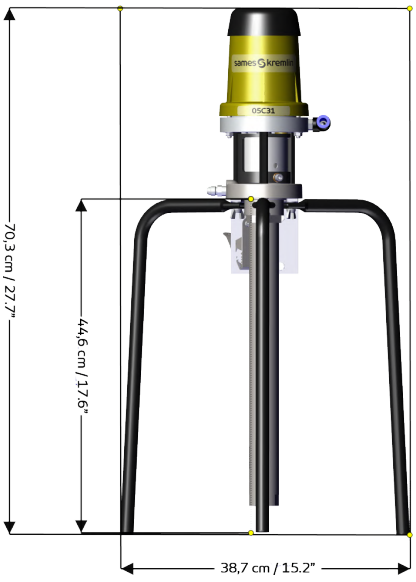
Couvercle





Trépied





3.2. Caractéristiques de fonctionnement

Cylindrée	
Cylindrée en fonctionnement normal	21,3 cm3
Cylindrée théorique	31 cm3
Volume de produit délivré par cycle	
	31 cc
Rapport de pression	
Rapport de pression en montée	5 : 1
Rapport de pression en descente	13 : 1
Raccordement	
Entrée produit	F 3/4" BSPP
Sortie produit (pompe nue)	F 1/4" BSPP
Sortie produit (pompe murale)	M 1/2" JIC
Entrée air (pompe nue)	F 1/4" BSPP
Entrée air (pompe murale)	T8x10
Nombre de cycles par litre produit (à 4 bar et débit 1L/min)	
	41 cycles
Débit libre à 6 bar (eau)	
	11,08 l/min
Débit produit à 30 cycles/min à 4 bar	
	0,6 l/min
Consommation d'air à 30 cycles/min à 4 bar	
	2,4 m3/h
Pression	
Entrée air maximum	6 bar
Sortie produit maximum	78 bar
Produit maxi mesurée à 6 bar d'air	72 bar
Masse	
Pompe nue	9,5 kg / 21.5 lbs
Température	
Température maximum de fonctionnement	50 °C
Pression acoustique pondérée (LAeq)	
	77 dB(A)

3.3. Caractéristiques sécuritaires

Sans objet.

3.4. Principe de fonctionnement

La pompe 05C31 comprend un moteur alternatif pneumatique et une hydraulique liée mécaniquement au moteur.
Le moteur est alimenté en air comprimé.
Pendant le mouvement alternatif, le moteur entraîne le piston de l'hydraulique.
Le produit est aspiré par l'entrée produit de l'hydraulique et refoulé sous pression vers la sortie produit.
Cette pression est liée à la pression d'entrée air par un rapport fixe.
Pour ajuster le débit produit, agir sur la pression d'entrée d'air.

4. Schémas

Sans objet.

5. Mise en service

5.1. Outils



Référence	Désignation	Qté	Unité de vente
560 420 005	Boîte de graisse anti seize (450g)	1	1
560 440 101	Tube de graisse PTFE (10ml)	1	1
149 990 020	Lubrifiant T (125 ml)	1	1
554 180 015	Loctite 5772 (50ml)	1	1
554 180 010	Loctite 222 (50ml)	1	1

Autres outils et accessoires nécessaires :

Il est recommandé de posséder les outils listés ci-dessous pour l'installation et la maintenance du produit :

- Clé à sangle,
- Tournevis plat,
- Clé Allen (5 mm),
- Clés plates (10 mm, 17 mm, 36 mm, 37 mm x2 et 41 mm),
- Pince plate.

5.1.1. Instructions de mise en service



ATTENTION: Veuillez-vous reporter à la rubrique Consignes de santé et de sécurité voir § 1 page 6 **pour de plus amples renseignements.**

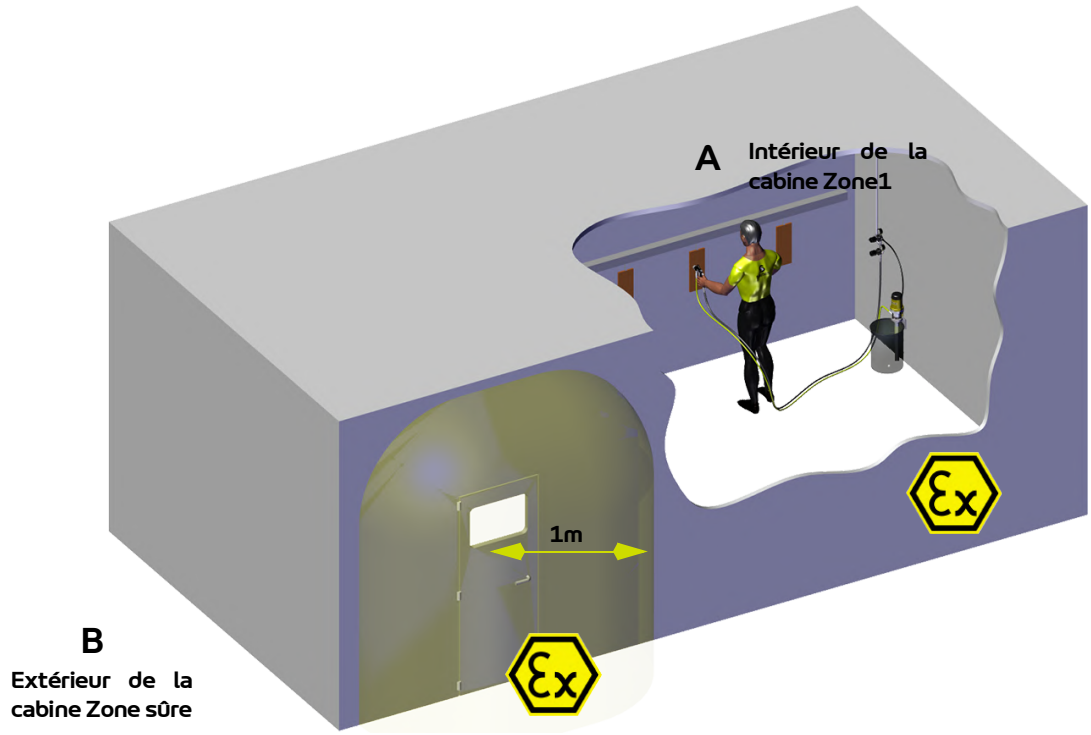
- Consultez la fiche technique du produit.
- Préparez la peinture bien filtrée, viscosité correcte.
- Raccordez l'équipement d'air de la pompe au réseau d'air comprimé (air propre et sec, pression air= 6 bar maximum).
- Pendant le fonctionnement, veillez à ce que la pompe soit toujours complètement remplie de produit.
- Assurez-vous que la sortie produit pompé n'est pas obstruée ou scellée pendant le fonctionnement.
- Faites fonctionner la pompe avec une pression d'air comprimé de 6 bar maximum.
- Réglez l'air comprimé entre 1,1 et 6 bar. La pompe est prête à fonctionner.
- Si vous utilisez le couvercle, il est impératif de maintenir la trappe ouverte afin de respecter les normes de sécurité ATEX.



Risque d'échauffement dangereux du produit transporté lors de la phase de refoulement.
Le fonctionnement de la pompe au-dessus du débit admissible et / ou un fonctionnement à sec prolongé peuvent provoquer la surchauffe de la pompe.

5.2. Installation

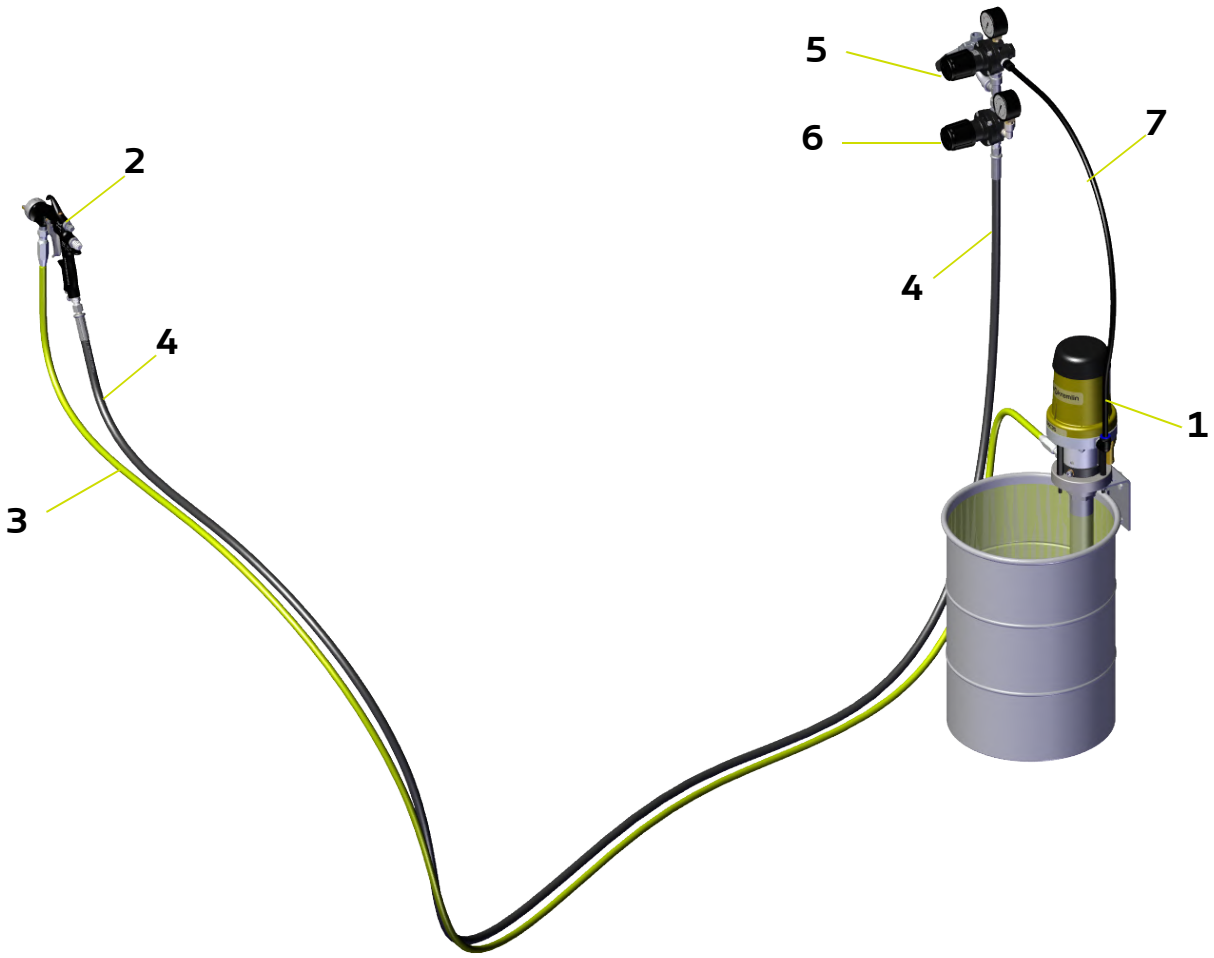
Remarque : Les équipements sont testés en air et en eau afin de contrôler leur bon fonctionnement et l'étanchéité de l'ensemble des composants.



A - Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture	B - Zone non explosive

La distance de 1 mètre, mentionnée dans ce schéma, n'est donnée qu'à titre indicatif et ne saurait engager la responsabilité de Sames.
La délimitation exacte des zones est de la responsabilité expresse de l'utilisateur, et ceci en fonction des produits utilisés, de l'environnement et des conditions d'utilisation.
Cette distance de 1 mètre pourra être ainsi adaptée si l'analyse menée par l'utilisateur le nécessite.
A l'aide d'un tuyau de qualité antistatique, relier le pistolet à un détendeur d'air capable de fournir au minimum 2 bar, au maximum 6 bar.

5.2.1. Schéma d'installation



Repère	Désignation
1	Pompe Airspray
2	Pistolet
3	Tuyau produit
4	Tuyau d'air pulvérisation conducteur
5	Détendeur d'air moteur
6	Détendeur d'air de pulvérisation
7	Tuyau d'air moteur

5.3. Procédures de mise en marche et d'arrêt



ATTENTION: Avant toute intervention, respecter les consignes de santé et de sécurité voir § 1 page 6 **.**

5.3.1. Procédure de mise en marche

Avant la mise en service, reliez la pompe à une prise de terre.

Puis :

- Tournez, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le volant de réglage des détendeurs (5 et 6).
- Raccordez l'équipement au réseau pneumatique (air propre et sec, pression air = 6 bar maximum).
- Installez un épurateur d'air, type 3/8, si nécessaire.
- Branchez toutes les tuyauteries (tuyaux d'air et tuyaux produit) ainsi que le pistolet.
- Ouvrez le pistolet (sans tête de pulvérisation), diriger la tête vers un récipient relié à la terre et maintenir la gâchette appuyée.
- Ouvrez la vanne d'arrivée d'air (P ≥ 1,1 bar).
- Tournez progressivement, dans le sens des aiguilles d'une montre le volant de réglage du détendeur d'air (5) de la pompe jusqu'à ce que la pompe commence à battre.
- Lorsque le produit sort régulièrement, lâchez la gâchette du pistolet pour l'arrêter.
- Équipez le pistolet de la tête de pulvérisation.
- Alimentez le pistolet en air par le détendeur (6).
- Réglez le détendeur d'air (5) de pompe pour obtenir le débit produit désiré.
- Vissez progressivement le volant de réglage du détendeur (6) pour ajuster la pression d'air au pistolet afin d'obtenir une pulvérisation correcte.

5.3.2. Procédure d'arrêt

Avant toute intervention sur la pompe, ses tuyaux et le clapet d'air, décompressez et purgez.

Vérifiez la conformité des câblages avant intervention.

Pour prévenir tout risque de blessure, respectez cette procédure avant intervention.

- Verrouillez le pistolet (vanne, robinet...) sur ARRET OU OFF.
- Coupez l'arrivée d'air par la vanne de décompression afin d'évacuer l'air résiduel du moteur.
- Déverrouillez le pistolet (vanne, robinet...).
- Approchez le pistolet (vanne, robinet...) d'un seau métallique, relié à la terre afin de récupérer le produit.
  Le maintenir contre la paroi de ce seau pour éviter d'interrompre la continuité de la mise à la terre.
- Ouvrez le pistolet (vanne, robinet) de façon à purger le circuit.
- Verrouillez le pistolet (vanne, robinet) sur ARRET ou OFF.

6. Maintenance

La maintenance préventive fait partie inhérente de la production et permet d'assurer la fiabilité de l'installation. Pour rappel, les performances des équipements ne peuvent être garanties que si et seulement si, un minimum d'opérations de contrôle et de nettoyage sont réalisées sur ces équipements.



La salissure et l'usure de l'équipement dépendent des conditions de fonctionnement et d'application ainsi que des cadences de production.

Niveaux requis de qualification – interventions décrites
La pompe étant facile à démonter, ce type d'intervention peut être effectué par un technicien habilité, de qualification moyenne, sur place, avec de l'outillage portable (clé, tournevis,...) défini par les instructions de maintenance et les procédures de démontage / remontage.
Porter des équipements de protection individuelle (EPI).

6.1. Tableau récapitulatif de maintenance

La périodicité de l'entretien indiquée dans les procédures ci-dessous n'est qu'indicative. L'utilisateur devra au fur et à mesure de l'utilisation du matériel **Sames** se créer sa propre gamme d'entretien.

Procédure		Détail	Durée	Fréquence (*)
Remplacement				
A		**Maintenance du clapet d'aspiration (3.15)**		
	A1	Démontage du clapet d'aspiration (3.15)	1 min	Semestre
	A2	Remontage du clapet d'aspiration (3.15)	1 min	Semestre
B		**Maintenance du porte-joint de clapet (3.12)**		
	B1	Démontage du porte-joint de clapet (3.12)	2 min	Semestre
	B2	Remontage du porte-joint de clapet (3.12)	2 min 30 s	Semestre
C		**Maintenance du cylindre (3.14)**		
	C1	Démontage du cylindre (3.14)	2 min	Semestre
	C2	Remontage du cylindre (3.14)	2 min 30 s	Semestre
D		**Maintenance de la cartouche (3.2)**		
	D1	Démontage de la cartouche (3.2)	3 min	Semestre
	D2	Remontage de la cartouche (3.2)	3 min	Semestre
E		**Maintenance du clapet moteur (2.4)**		
	E1	Démontage du clapet moteur (2.4)	2 min 30 s	Annuel
	E2	Remontage du clapet moteur (2.4)	2 min 30 s	Annuel

(*)
Données pour une utilisation moyenne de 8 heures par jour.
ATTENTION : les valeurs sont données pour une utilisation sans fuite ni mauvais état des pièces.
Adapter la fréquence d'entretien en fonction de l'utilisation.

6.2. Plan de maintenance préventive – PMP 582315110

voir § 10.1 page 52

Le plan de maintenance préventive proposé a pour objectif de définir de façon exhaustive, les actions de vérification, de remplacement et de nettoyage des équipements **Sames** installés.

Afin d'anticiper les pannes et les dysfonctionnements pouvant être dus à des dérives techniques de l'installation, le plan de maintenance préventive joint en annexe au manuel d'emploi rappelle les opérations d'entretien courant nécessaires à un meilleur confort dans l'utilisation de l'outil de production.

En fonction des compétences, du domaine de responsabilité et d'habilitation de chaque intervenant, le plan de maintenance préventive peut être décliné sur 2 niveaux distincts : niveau 1 et niveau 2 :

- **Niveau 1** : la maintenance de premier niveau est essentiellement composée d'opérations de contrôle visuel et de nettoyage de certains éléments de l'équipement. Pour limiter ce niveau, seuls les outillages spécifiques fournis avec l'équipement seront utilisés. Ce premier niveau de maintenance est généralement pris en charge par les opérateurs peinture ou conducteurs d'installation.

- **Niveau 2 :** la maintenance de second niveau vient compléter le premier par des opérations de démontage plus complexes nécessitant un outillage d'électrotechnicien.
  Ce second niveau est généralement pris en charge par la maintenance usine.

6.3. Entretien



ATTENTION : Avant toute intervention, respecter les consignes de santé et de sécurité voir § 1 page 6**.**
Veuillez-vous reporter au plan de maintenance préventive voir § 10.1 page 52 **pour de plus amples renseignements.**

6.3.1. Périodicités d'entretien et de contrôle

Il est recommandé de prévoir un entretien systématique après un nombre déterminé d'heures de fonctionnement.
Celui-ci est défini par le service d'entretien de l'utilisateur et est fonction du produit, de la cadence de travail et de la pression usuelle.
Cet entretien consiste à remplacer les pièces présentant des coupures ou usures et à nettoyer les organes avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de les détériorer.
Les joints toriques sont montés avec une graisse "spéciale pneumatique". S'assurer et faire en sorte qu'aucun ne se détériore, la coupure d'un seul d'entre eux pouvant occasionner un dysfonctionnement du matériel.
Prendre connaissance des procédures de démontage/remontage et des pièces de rechange.

6.3.2. Nettoyage

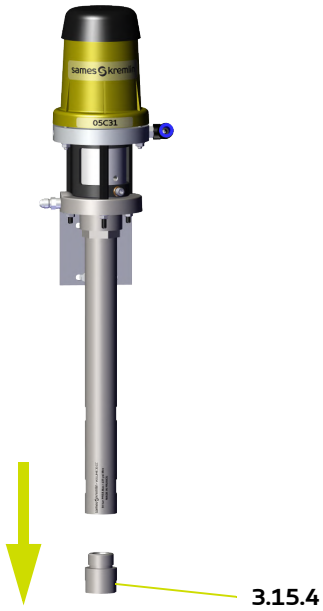
Il est recommandé de nettoyer le matériel avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de le détériorer.

6.4. Remplacement

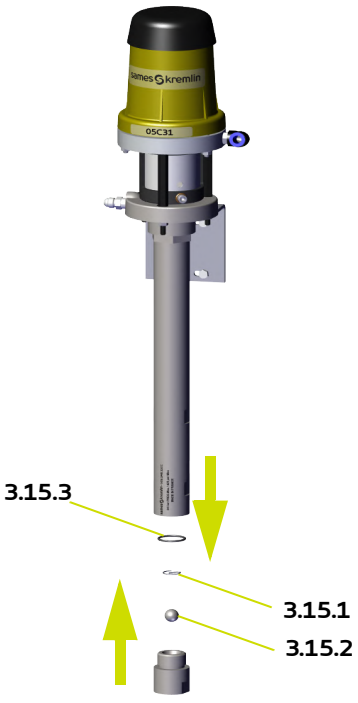
ATTENTION : Avant toute intervention, effectuer une procédure de décompression voir § 5.3.2 page 25 **et respecter les consignes de santé et de sécurité** voir § 1 page 6.

6.4.1. Procédure A1 : démontage du clapet d'aspiration (3.15)

- **Étape 1** :
  Dévisser le corps de clapet (3.15.4) avec deux clés plates de 36 mm et de 37 mm.



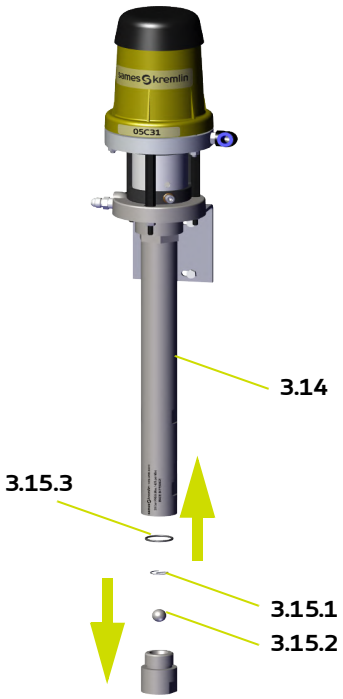
- **Étape 2** :
  Sortir le jonc (3.15.1) du clapet avec un tournevis plat, puis retirer la bille (3.15.2).
- **Étape 3** :
  Sortir et changer le joint (3.15.3).



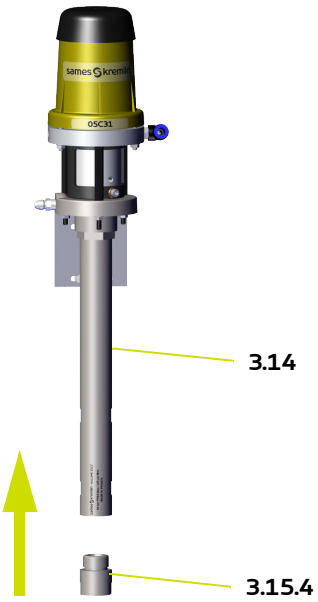
6.4.2. Procédure A2 : remontage du clapet d'aspiration (3.15)

- **Étape 1** :
  Graisser (graisse PTFE) le joint (3.15.3) puis le placer dans le cylindre (3.14).

- **Étape 2** :
  Positionner la bille (3.15.2) puis le jonc (3.15.1) dans le corps de clapet (3.15.4).

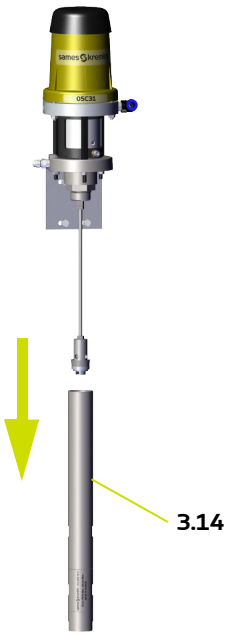


- **Étape 3** :
  Graisser (graisse anti-seize) le filet du corps de clapet (3.15.4) puis le visser dans le cylindre produit (3.14) avec deux clés plates de 36 mm et de 37 mm.

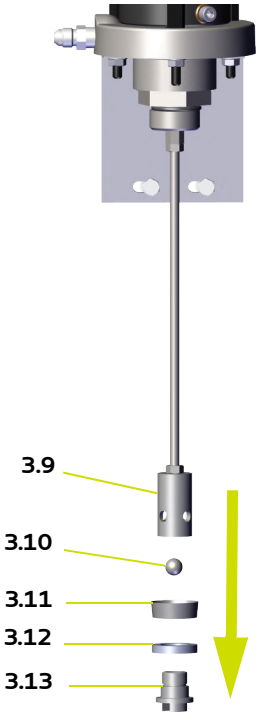


6.4.3. Procédure B1 : démontage du porte-joint de clapet (3.12)

- **Étape 1** :
  Dévisser le cylindre (3.14) avec une clé plate de 41 mm et une clé à sangle puis le tirer vers le bas.

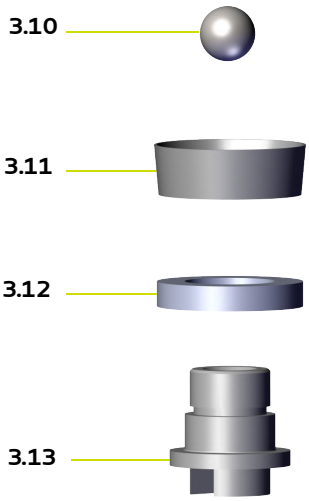


- **Étape 2** :
  Dévisser le siège de bille (3.13) tout en maintenant l'embout de piston (3.9) par les orifices.
- **Étape 3** :
  Inspecter l'état du porte-joint (3.12) de clapet et du joint de clapet (3.11).

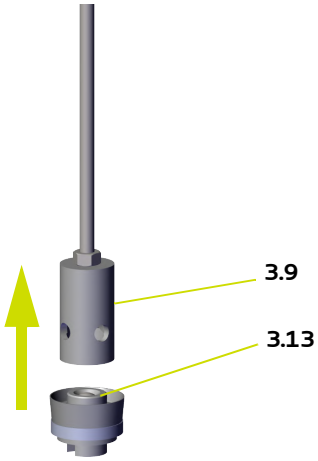


6.4.4. Procédure B2 : remontage du porte-joint de clapet (3.12)

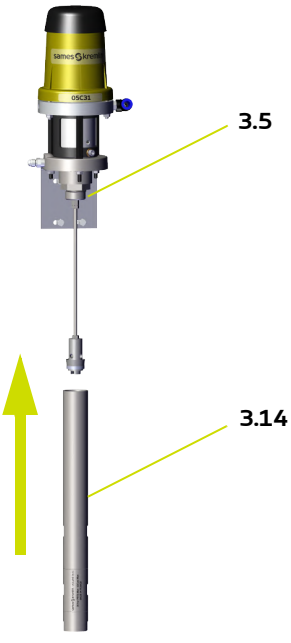
- **Étape 1** :
  Graisser (graisse PTFE) le porte-joint de clapet (3.12) et le joint de clapet (3.11).
- **Étape 2** :
  Insérer le porte joint de clapet (3.12) et le joint de clapet (3.11) sur le siège de bille (3.13).
- **Étape 3** :
  Poser la bille (3.10) sur le siège de bille (3.13).



- **Étape 4** :
  Mettre de la colle (Loctite 5772) sur le filet du siège de bille (3.13) et le visser sur l'embout de piston (3.9).



- **Étape 5** :
  Graisser (graisse anti-seize) le filet de l'adaptateur bride cylindre (3.5).
- **Étape 6** :
  Graisser (graisse PTFE) l'intérieur du cylindre (3.14) puis le visser sur l'adaptateur bride cylindre (3.5) avec une clé plate de 41 mm et d'une clé à sangle.

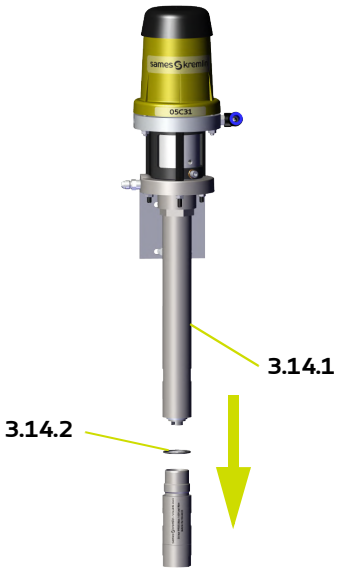


6.4.5. Procédure C1 : démontage du cylindre (3.14)

- **Étape 1** :
  Dévisser le cylindre produit (3.14.3) avec deux clés plates de 37 mm.



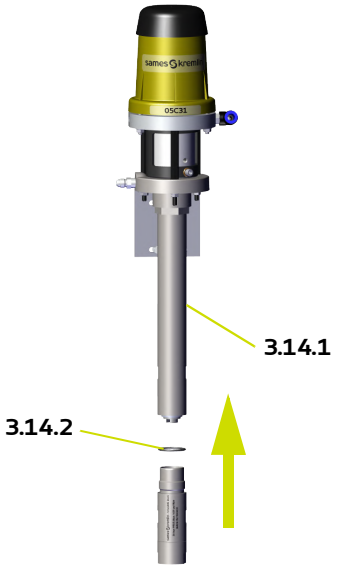
- **Étape 2** :
  Extraire le joint (3.14.2) de la rallonge cylindre (3.14.1).



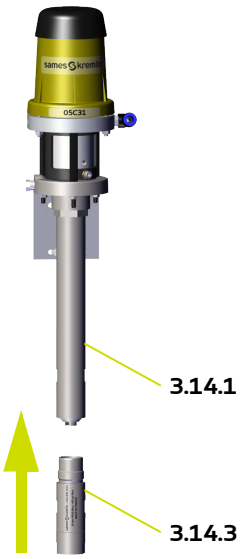
6.4.6. Procédure C2 : remontage du cylindre (3.14)

- **Étape 1** :
  Graisser (graisse PTFE) le joint (3.14.2).

- **Étape 2** :
  Insérer le joint (3.14.2) dans la gorge de la rallonge cylindre (3.14.1).



- **Étape 3** :
  Visser le cylindre produit (3.14.3) dans la rallonge cylindre (3.14.1) avec deux clés plates de 37 mm.



6.4.7. Procédure D1 : démontage de la cartouche (3.2)

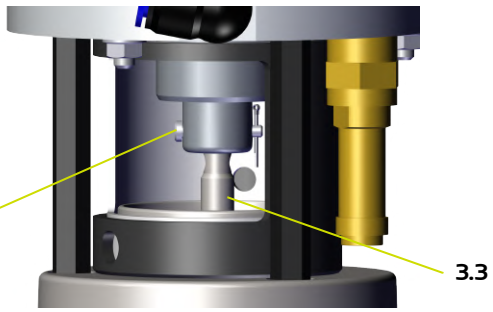
- **Étape 1** :
  Dévisser la vis (8) avec une clé Allen de 5 mm.



- **Étape 2** :
  Pivoter le carter de protection (7).



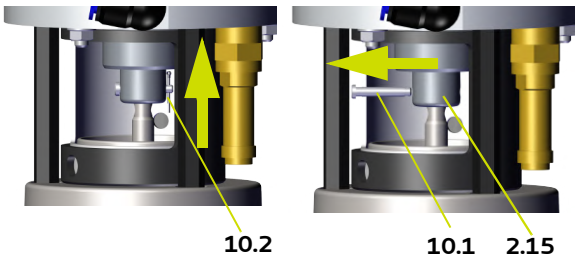
- **Étape 3** :
  Enlever le lubrifiant T.
- **Étape 4** :
  Amener la tige (3.3) de façon à faire apparaître l'axe d'accouplement (10.1).



- **Étape 5** :
  Dévisser le cylindre (3.14) avec une clé plate de 41 mm et d'une clé à sangle puis le tirer vers le bas.



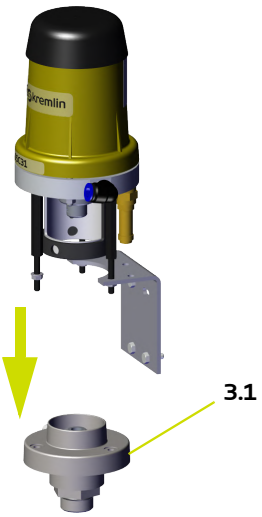
- **Étape 6** :
  Retirer la goupille (10.2) avec une pince plate puis l'axe d'accouplement (10.1) pour désaccoupler la tige de piston (3.3) du piston air inférieur moteur (2.15).



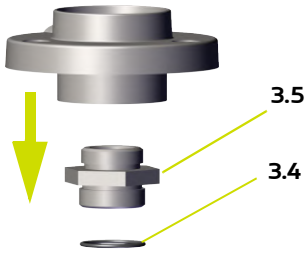
- **Étape 7** :
  Extraire la tige de piston (3.3).



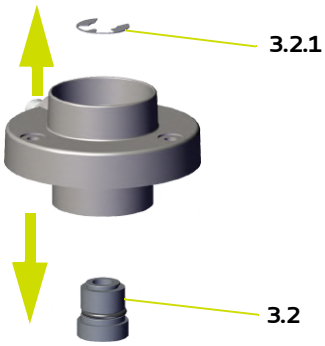
- **Étape 8** :
  Dévisser l'adaptateur bride sortie produit (3.1) avec une clé plate de 41 mm.



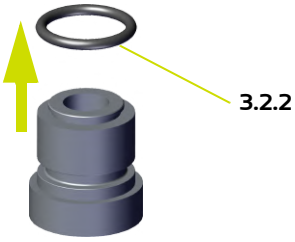
- **Étape 9** :
  Dévisser avec une clé plate de 41 mm l'adaptateur bride / cylindre (3.5).
- **Étape 10** :
  Extraire puis vérifier et / ou changer le joint (3.4).



- **Étape 11** :
  Retirer l'anneau truarc (3.2.1) puis pousser la cartouche (3.2) vers le bas et l'extraire.

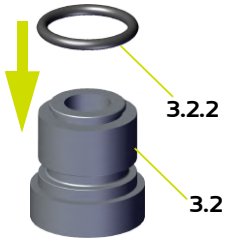


- **Étape 12** :
  Extraire puis vérifier et / ou changer le joint (3.2.2).

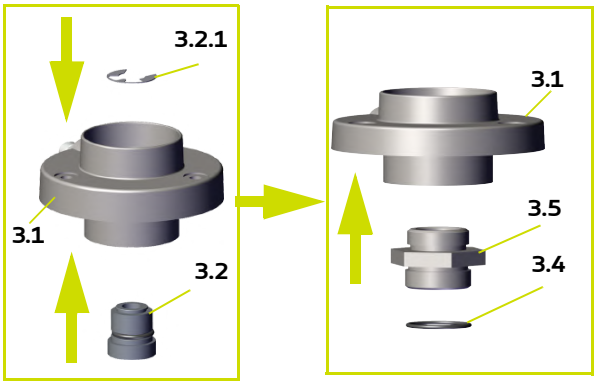


6.4.8. Procédure D2 : remontage de la cartouche (3.2)

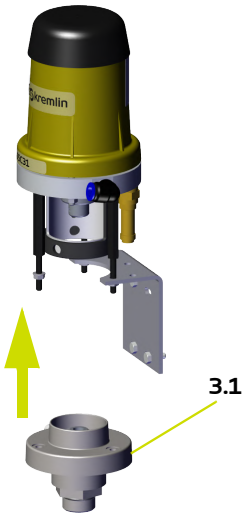
- **Étape 1** :
  Graisser (graisse PTFE) le joint (3.2.2).
- **Étape 2** :
  Insérer du haut vers le bas le joint (3.2.2) sur le corps de cartouche (3.2).



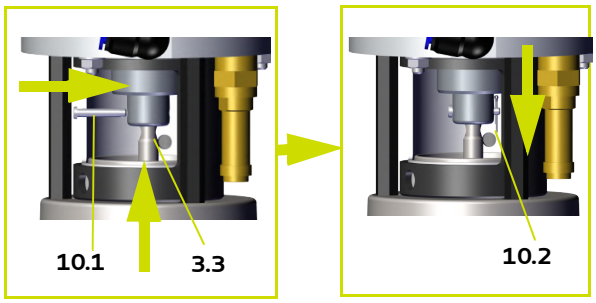
- **Étape 3** :
  Placer l'ensemble cartouche (3.2) dans la bride sortie produit (3.1).
- **Étape 4** :
  Monter l'anneau truarc (3.2.1) pour fixer la cartouche (3.2) à l'aide d'un tournevis plat.
- **Étape 5** :
  Monter le joint (3.4) sur l'adaptateur bride / cylindre (3.5).



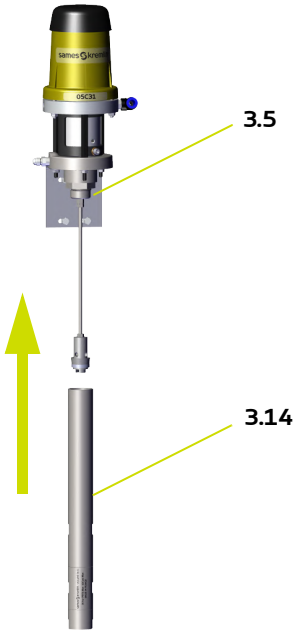
- **Étape 6** :
  Visser l'adaptateur bride / cylindre (3.1) avec une clé de 41 mm.



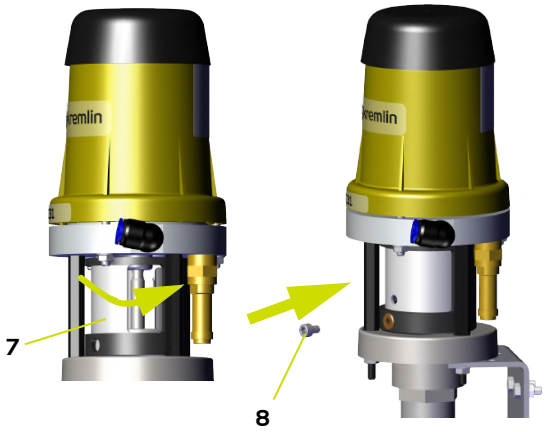
- **Étape 7** :
  Insérer la tige de piston (3.3) jusqu'en butée.
- **Étape 8** :
  Insérer l'axe d'accouplement (10.1) et positionner la goupille (10.2).



- **Étape 9** :
  Graisser (graisse anti-seize) le filet de l'adaptateur bride / cylindre (3.5).
- **Étape 10** :
  Graisser (graisse PTFE) l'intérieur du cylindre (3.14) et le visser sur l'adaptateur bride / cylindre (3.5) avec une clé plate de 41 mm et d'une clé à sangle.

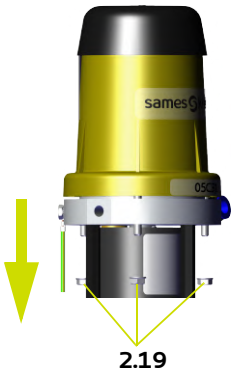


- **Étape 11** :
  Mettre du lubrifiant T.
- **Étape 12** :
  Pivoter le carter de protection (7) pour masquer l'ouverture.
- **Étape 13** :
  Serrer la vis (8) avec une clé Allen de 5 mm.

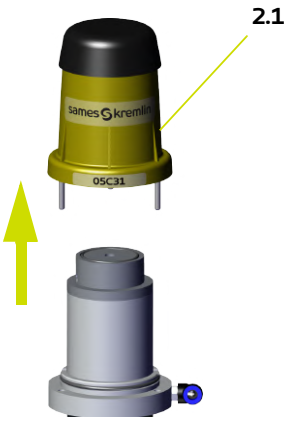


6.4.9. Procédure E1 : démontage du clapet moteur (2.4)

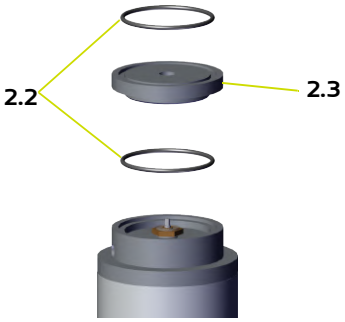
- **Étape 1** :
  Dévisser les 3 écrous (2.19) avec une clé plate de 10 mm.



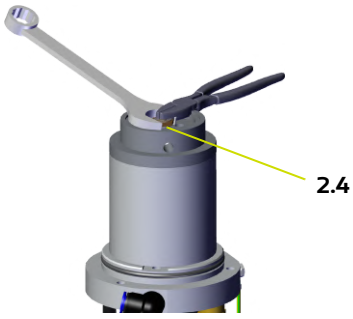
- **Étape 2** :
  Retirer la cloche (2.1).



- **Étape 3** :
  Retirer le couvercle (2.3) ainsi que les 2 joints (2.2). Vérifier et / ou changer les joints.

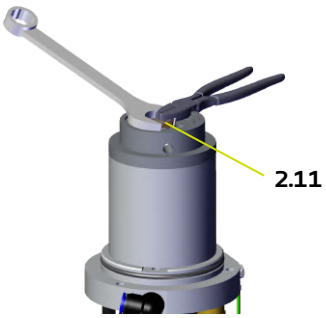


- **Étape 4** :
  Utiliser une clé plate de 17 mm pour dévisser le clapet moteur (2.4).
  Avec une pince sur les deux méplats maintenir la tige de commande (2.11).

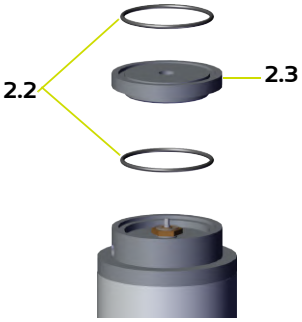


6.4.10. Procédure E2 : remontage du clapet moteur (2.4)

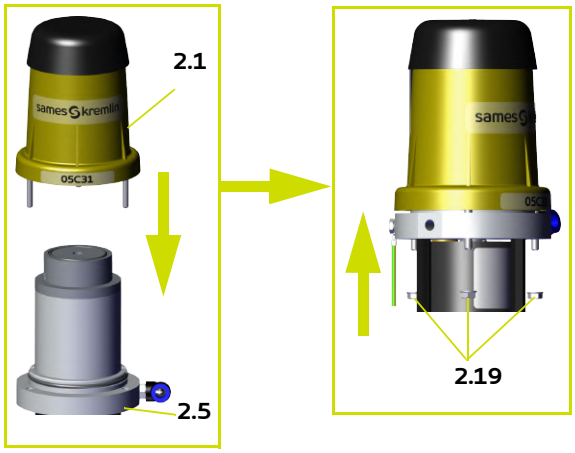
- **Étape 1** :
  Coller (Loctite 222) et monter le clapet moteur (2.4) puis le serrer avec une clé plate de 17 mm tout en maintenant la tige de commande (2.11) sur les deux méplats à l'aide d'une pince.



- **Étape 2** :
  Graisser (graisse PTFE) les 2 joints et les monter sur le couvercle (2.3).
- **Étape 3** :
  Monter l'ensemble couvercle (2.3) sur le corps inverseur (2.5).



- **Étape 4** :
  Monter la cloche (2.1) et serrer les 3 écrous (2.19) au couple de 4 N.m.



7. Dépannage



ATTENTION : Avant toute intervention, effectuer une procédure de décompression voir § 5.3.2 page 25 **et respecter les consignes de santé et de sécurité** voir § 1 page 6**.**

• Couper l'alimentation en air et décomprimer le circuit produit en ouvrant le pistolet.

Symptômes	Causes probables	Remèdes
La pompe ne démarre pas	Aspiration d'air.	Vérifier l'alimentation en air de la pompe.
Problème d'amorçage -De l'air sort du pistolet	Pistolet fermé.	Ouvrir le pistolet et vérifier que l'air s'y échappe.
-Il ne sort rien au pistolet	Prise d'air au raccord.	Vérifier / remplacer le raccord.
	Prise d'air à la canne d'aspiration.	Vérifier / remplacer la canne d'aspiration.
	Clapet collé.	Vérifier / Décoller le clapet en soufflant de l'air comprimé par le raccord d'aspiration.
La pompe ne s'arrête pas immédiatement : -Elle s'arrête uniquement en descendant	Clapet de refoulement défectueux.	Vérifier le clapet de refoulement et / ou le joint de clapet.
-Elle s'arrête uniquement en montant	Clapet d'aspiration défectueux.	Vérifier le clapet d'aspiration et / ou la cartouche supérieure.
La pompe se bloque avec une fuite d'air au moteur	Clapet de moteur défectueux.	Vérifier / changer le clapet du moteur.
Coloration rapide du lubrifiant dans la coupelle	Joints supérieurs usés.	Vérifier / changer les joints supérieurs.
	Coupelle de presse-étoupe desserrée.	Resserrer la coupelle de presse-étoupe.
Problèmes de pulvérisation	Buse obstruée.	Voir notice pistolet.

8. Liste des pièces de Rechange

Les pièces de rechange sont classées en 2 catégories distinctes :

- **Les pièces de 1ère urgence** :
  Les pièces de 1ère urgence sont des éléments stratégiques qui ne sont pas nécessairement des consommables mais qui en cas de défaillance interdisent le fonctionnement de l'appareil.
  En fonction de l'engagement de la ligne peinture et des cadences de production imposées, les pièces de 1ère urgence ne sont pas nécessairement tenues à disposition dans le stock du client.
  En effet si une interruption du flux de production est possible, le stockage n'est pas nécessaire.
  En revanche, si l'arrêt n'est pas envisageable, les pièces de 1ère urgence seront maintenues en stock.
- **Les pièces d'usure** :
  Les pièces d'usure sont des éléments consommables tels que des joints toriques qui subissent une dégradation régulière et étalée dans le temps, au cours du fonctionnement normal de l'installation. Il convient donc de remplacer celles-ci selon un fréquentiel défini et adapté au temps de fonctionnement de l'installation.
  Les pièces d'usure devront donc être tenues à disposition dans le stock du client.

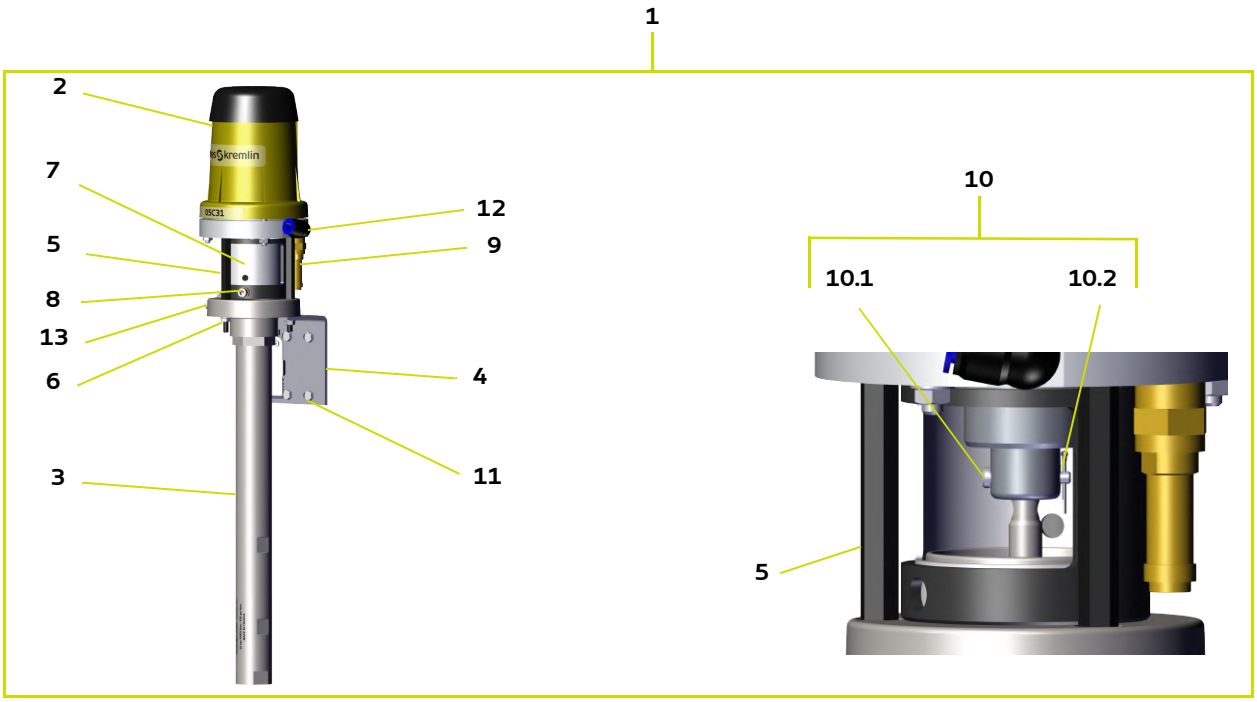


Afin de garantir un montage optimum, les pièces de rechange doivent être stockées à une température proche de leur température d'utilisation. Dans le cas contraire, un temps d'attente suffisant doit être observé avant l'installation, pour que tous les éléments soient assemblés à la même température.

8.1. Pompe 05C31

8.1.1. Références des pièces d'usure

Pompe 05C31 murale

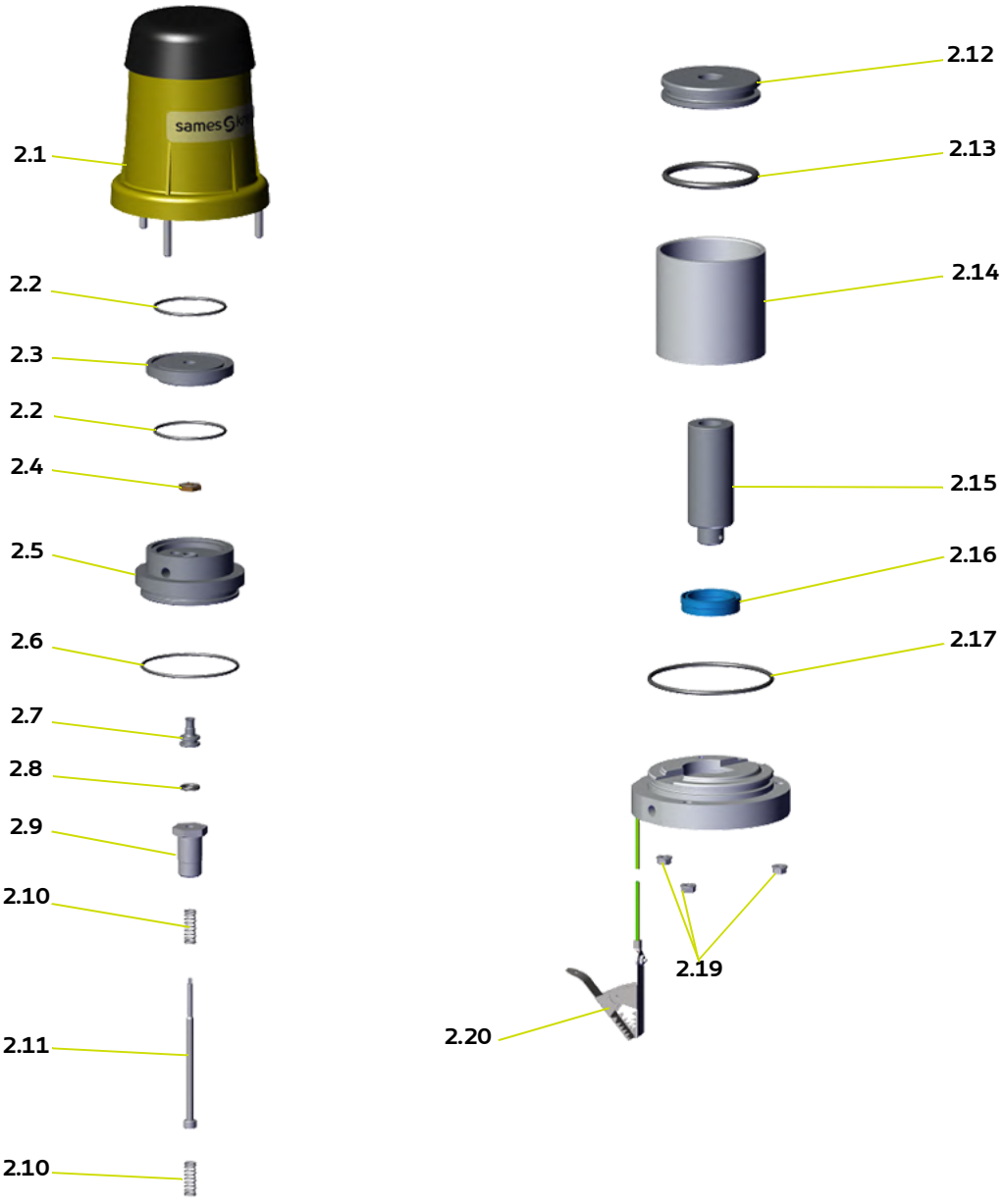


Rep	Référence	Désignation	Qté	Unité de vente	Niveau Pièces de Rechange (*)
1	**144 980 200**	**Pompe 05C31 murale**	**1**	**1**	**-**
-	144 980 000	Pompe EOS 05C31 nue	1	1	1
2	144 855 600	Moteur 340-2	1	1	1
3	144 980 100	Hydraulique C31 inox	1	1	1
4	051 660 002	Support de pompe	1	1	1
5	044 850 112	Tirant pompe	3	1	1
6	906 011 501	Écrou frein M6	3	1	1
7	044 855 010	Carter de protection	1	1	1
8	933 151 122	Vis M6	1	1	1
9	903 080 401	Soupape de décharge 6,5 bar	1	1	1
10	**144 850 152**	**Ensemble accouplement**	**1**	**1**	**1**
10.1	044 850 001	• Axe d'accouplement	1	1	1
10.2	983 020 157	• Goupille	1	1	1
11	144 910 129	Pochette de vis pour support mural	1	1	1
12	905 270 913	Coude M1/4G 8x10	1	1	1
13	550 542	Adaptateur Acier HP 400B M1/4 GCO-M1/2 JIC	1	1	1

(*)
Niveau 1 : Pièces de 1ère urgence
Niveau 2 : Pièces d'usure

Moteur 340-2




2.1
2.2
2.3
2.2
2.4
2.5
2.6
2.7
2.8
2.9
2.10
2.11
2.10
2.12
2.13
2.14
2.15
2.16
2.17
2.19
2.20

Rep	Référence	Désignation	Qté	Unité de vente	Niveau Pièces de Rechange (*)
2.1	144 855 605	Cloche moteur 340/2	1	1	1
2.2	909 420 220	Joint torique NBR	2	1	2
2.3	044 850 108	Couvercle moteur 340/2	1	0	-
2.4	044 550 013	Clapet	1	1	1
2.5	044 850 107	Corps inverseur moteur 340/2	1	0	1
2.6	909 420 259	Joint torique NBR	1	1	2
2.7	044 940 051	Porte-joint moteur air 340/2	1	1	1
2.8	109 130 311	Bague NBR (Pochette 10)	1	1	2
2.9	044 550 006	Vis de piston air	1	0	-
2.10	144 855 698	Ressort (Pochette de 2)	2	1	2
2.11	044 850 103	Tige de commande assemblée	1	1	1
2.12	044 850 105	Piston air supérieur moteur 340/2	1	0	-
2.13	909 130 438	Joint torique NBR	1	1	2
2.14	144 855 602	Cylindre air moteur 340/2	1	1	1
2.15	044 850 102	Piston air inférieur moteur 340/2	1	0	-
2.16	109 210 401	Joint U matière PU (Pochette de 10)	1	1	2
2.17	909 420 108	Joint torique NBR	1	1	2
2.18	044 850 101	Corps fond de cylindre moteur 340/2	1	1	1
2.19	906 011 501	Écrou frein M6	3	1	1
2.20	901 180 024	Câble de mise à la terre	1	1	1

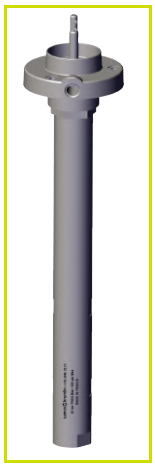
(*)
Niveau 1 : Pièces de 1ère urgence
Niveau 2 : Pièces d'usure

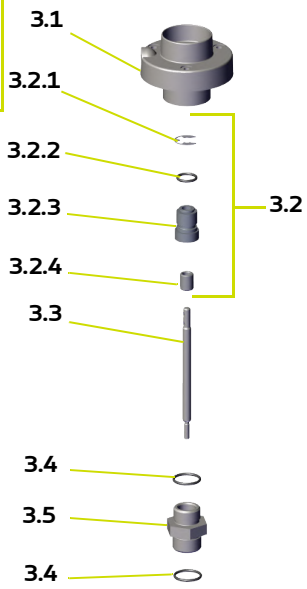
Pochettes de maintenance

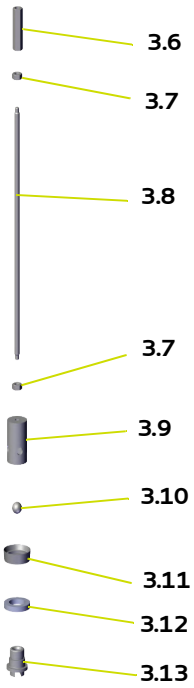
Référence	Désignation	Qté	Unité de vente	Niveau Pièces de Rechange (*)
144 850 150	Pochette de maintenance (rep. 2.2, 2.4, 2.6, 2.10, 2.13, 2.16, 2.19)	1	1	1 - 2
144 855 696	Kit de vis piston air + tige de commande (rep. 2.9, 2.11)	1	1	1 - 2
144 855 697	Kit inverseur (rep. 2.4, 2.7, 2.8)	1	1	1 - 2

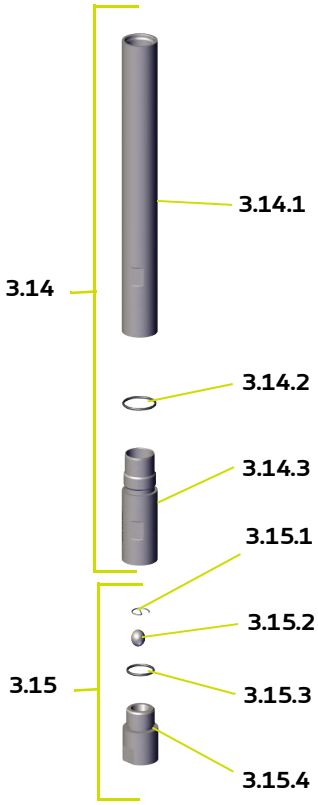
(*)
Niveau 1 : Pièces de 1ère urgence
Niveau 2 : Pièces d'usure

Hydraulique C31 inox









Rep	Référence	Désignation	Qté	Unité de vente	Niveau Pièces de Rechange (*)
3.1	044 855 112	Bride sortie produit inox	1	1	1
3.2	**144 030 157**	**Ensemble cartouche inox joint GT équipée**	**1**	**1**	**1**
3.2.1	902 201 116	• Anneau truarc Ø20	1	1	2
3.2.2	144 589 500	• Joint NBR (pochette de 10)	1	1	1
3.2.3	-	• Corps de cartouche	1	0	-
3.2.4	044 660 212	• Bague de guidage cartouche GT	1	1	1
3.3	044 580 002	Tige de piston	1	1	1
3.4	144 669 901	Joint NBR (pochette de 10)	1	1	2
3.5	-	Adaptateur bride / cylindre	1	0	-
3.6	044 980 102	Écrou de liaison	1	1	1
3.7	88 537	Écrou M6	2	1	1
3.8	044 980 101	Tige d'accouplement	1	1	1
3.9	-	Embout de piston	1	0	-
3.10	907 414 292	Bille Ø 11 inox 440C	1	1	1
3.11	051 491 114	Joint de clapet POM	1	1	2
3.12	051 491 109	Porte-joint	1	1	1
3.13	051 491 110	Siège de bille	1	1	1
3.14	**144 980 105**	**Cylindre assemblé pour 05C31**	**1**	**1**	**1**
3.14.1	-	• Rallonge cylindre	1	0	1
3.14.2	909 420 215	• Joint FKM	1	1	1
3.14.3	144 980 104	• Cylindre produit chromé dur pour 05C31	1	1	1
3.15	**051 491 111**	**Ensemble clapet aspiration**	**1**	**1**	**2**
3.15.1	044 550 029	• Jonc de butée	1	1	1
3.15.2	907 414 242	• Bille Ø 16 inox 440C	1	1	1
3.15.3	144 669 901	• Joint NBR (pochette de 10)	1	1	2
3.15.4	-	• Corps clapet	1	0	-

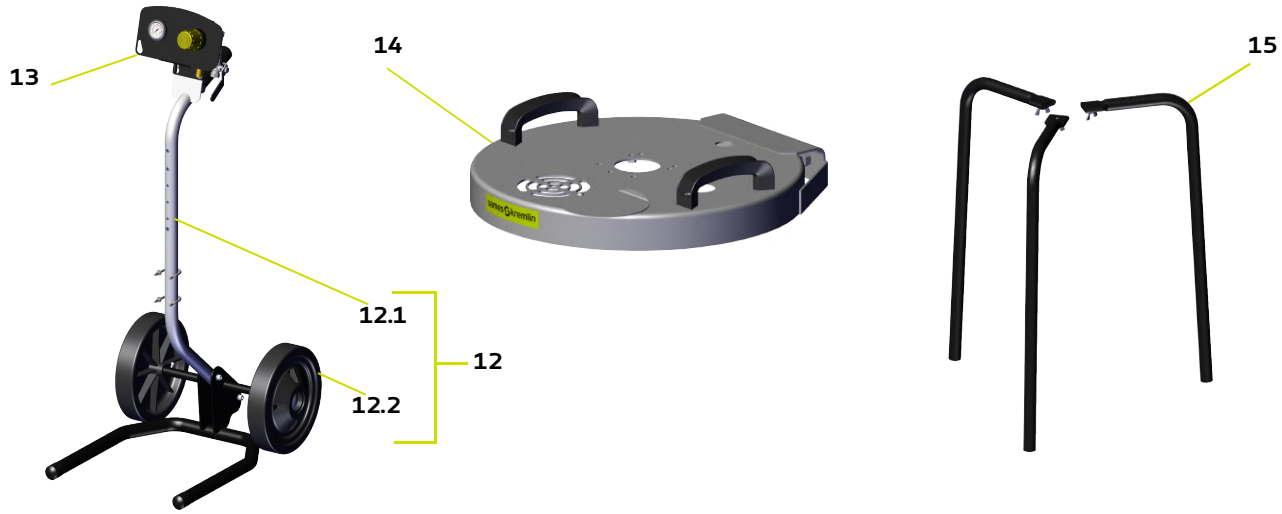
(*)
Niveau 1 : Pièces de 1ère urgence
Niveau 2 : Pièces d'usure

Pochettes de maintenance

Référence	Désignation	Qté	Unité de vente	Niveau Pièces de Rechange (*)
144 790 090	Pochette de joints (rep. 3.2.2, 3.4, 3.10, 3.11, 3.14.2, 3.15.1, 3.15.2, 3.15.3)	1	1	1 - 2
144 790 095	Pochette de maintenance (rep. 3.13, 3.15.4 + pochette de joints ref: 144 790 090)	1	1	1 - 2

(*)
Niveau 1 : Pièces de 1ère urgence
Niveau 2 : Pièces d'usure

8.1.1.1. Option



Rep	Référence	Désignation	Qté	Unité de vente	Niveau Pièces de Rechange (*)
12	**151 730 140**	**Kit chariot (trépied + roues)**	**1**	**1**	**1**
12.1	151 730 130	• Trépied	1	1	1
12.2	144 936 561	• Ensemble conversion chariot axes + roues	1	1	1
13	151 140 080	Équipement d'air 1 régulateur	1	1	1
14	154 261 600	Couvercle pour agitateur fût 40 L	1	1	1
15	151 665 705	Trépied basique - 3 pieds	1	1	1

(*)
Niveau 1: Pièces de 1ère urgence
Niveau 2: Pièces d'usure

9. Historique des indices de révision

Créé par :		Vérifié par :	Approuvé par :
Date	**Par :**	**Indice**	**Objet de la modification et Localisation**
20/10/2024	F.Seguin	A	Création du document

10. Annexes

10.1. Plan de maintenance préventive

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / *PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN*

Numéro d'ordre *Serial*	**Ensemble** - *Assembly*	**Sous ensemble** *Sub assembly*	**Désignation de l'élément** *Designation of the assembly*	**Pour 1 ensemble** - *For 1 assembly*				**Acteurs Métiers** *Operators - skill* **(3)**				**Niveau** *Level* **(4)**		**Manuel d'utilisation** *Instruction manual*	**Outil** *Tool*	**Document** Note
				Action à effectuer *Action to carry out*	**Temps prévu** *Estimated Time* **(1)**		**Périodicité** *Periodicity* (H / *hour*) **(2)**									
					100eme H	*mn*		*M*	*F*	*E*	*A*	*1*	*2*			

(1) Temps moyen d'intervention à titre indicatif, et à ajuster par les équipes d'intervention du site */ This average intervention time is given for information and should be adjusted by the operating teams on site.*
(2) Les périodicités mentionnées sont des moyennes basées sur l'expérience de **Sames**. A charge des utilisateurs de les adapter aux conditions de leur installation notamment en fonction de la nature des produits utilisés, des vitesses de travail, etc. **Sames** se réserve le droit de modifier les informations mentionnées dans ce document, sans préavis */ The given periodicities are averages based on* ***Sames*** *experience. It is the responsibility of the operators to adapt them to the conditions of their installation, in particular with respect to the nature of the products being used, the work speeds, etc.* ***Sames*** *reserves the right to change the information in this document without notice.*
(3) M : Mécanicien - F : Spécialiste fluide - E : Electricien - A : Automaticien */ M : Mechanic - F : Fluid specialist - E : Electrician - A : Automation specialist*
(4) 1 = Niveau de Base, 2 = Niveau Avancé */ 1 = Basic level, 2 = Advanced level*

Avant toute intervention, se référer au chapitre sécurité du manuel de l'équipement / *Before any intervention, see chapter safety equipment manual*
Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits / *Before working on the pump, shut off the compressed air circuits and decompress*

1	**Moteur** ***Motor***	Couvercle moteur 340/2 *Motor cover 340/2*	Joint torique NBR (Repère 2.2) *O Ring NBR (Item 2.2)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check , to be replace if damaged*	1.67	1	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
2		Clapet *Valve nut*	Clapet (Repère 2.4) *Valve nut (Item 2.4)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	1.67	1	2000 (1 fois/an)	X				1				
3		Corps inverseur moteur *Motor reverser body*	Joint torique NBR (Repère 2.6) *O Ring NBR (Item 2.6)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	3.33	2	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
4		Porte-joint moteur air *Air motor seal-holder*	Bague NBR (Repère 2.8) *Ring NBR (Item 2.8)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check , to be replace if damaged*	5.00	3	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
5		Tige de commande *Control rod*	Ressort (Repère 2.10) *Spring (Item 2.10)*	Vérification état et bon fonctionnement *Checking the state and proper functioning*	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
6		Piston d'air *Air piston*	Joint U (Repère 2.16) *U seal (Item 2.16)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check , to be replace if damaged*	8.33	5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
7		Corps fond de cylindre Air *Air cylinder bottom body*	Joint torique NBR (Repère 2.17) *O Ring NBR (Item 2.17)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check , to be replace if damaged*	0.83	0.5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
8	**Accouplement**	Ensemble accouplement *Coupling assembly*	Axe d'acoupplement et Goupille (Repère 10.1 et 10.2) *Coupling axis and pin (Item 10.1 and 10.2)*	Vérification état, à chaque arrêt de production *Checking the state, every break time*	0.83	0.5	8 (1 fois/utilisation)	X				1			Pince / Tournevis *Pliers / Screwdriver*	
9		Soupape de décharge 6,5 bar *6.5 bar relief valve*	Soupape de décharge 6,5 bar (Repère 9) *6.5 bar relief valve (Item 9)*	Vérification état et bon fonctionnement, à chaque arrêt de production *Checking the state and proper functioning , every break time*	0.83	0.5	8 (1 fois/utilisation)	X				1			Clé plate *Flat key*	

Sames
13, chemin de Malacher
38240 Meylan - France
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / *PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN*

Numéro d'ordre *Serial*	**Ensemble** - *Assembly*	**Sous ensemble** *Sub assembly*	**Désignation de l'élément** *Designation of the assembly*	**Pour 1 ensemble** - *For 1 assembly*			**Acteurs Métiers** *Operators - skill* **(3)**				**Niveau** *Level* **(4)**		**Manuel d'utilisation** *Instruction manual*	**Outil** *Tool*	**Document** Note
				Action à effectuer *Action to carry out*	**Temps prévu** *Estimated Time* **(1)**	**Périodicité** *Periodicity (H / hour)* **(2)**									
					100eme H *mn*		*M*	*F*	*E*	*A*	*1*	*2*			
10	***Coupling***	Carter de protection *Protection housing*	Carter de protection (Repère 7) *Protection housing (Item 7)*	Nettoyage et rinçage, à chaque arrêt de production *Cleaning and rinsing, every break time*	1.67 1	8 (1 fois/utilisation)	X				1			Clé allen *Allen wrench*	
11		Câble de mise à la terre *Grounding wire*	Câble de mise à la terre (Repère 2.20) *Grounding wire (Item 2.20)*	Vérification état et bon fonctionnement, à chaque arrêt de production *Checking the state and proper functioning, every break time*	0.83 0.5	8 (1 fois/utilisation)	X				1				
12	**Hydraulique** ***Fluid section***	Cartouche *Cartridge*	Anneau truarc (Repère 3.2.1) *Truarc ring (Item 3.2.1)*	Vérification état, à chaque arrêt de production *Checking the state, every break time*	0.83 0.5	8 (1 fois/utilisation)	X				1			Tournevis Plat *Flat screwdriver*	
13			Joint NBR (Repère 3.2.2) *NBR seal (Item 3.2.2)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	5.00 3	2000 (1 fois/an)	X				1			Tournevis Plat / Clé Plate *Flat Screwdriver / Flat Wrench*	
14		Adaptateur bride / cylindre *Flange/cylinder adapter*	Joint NBR (Repère 3.4) *NBR Seal (Item 3.4)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	5.00 3	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé à Molette *Adjustable Wrench*	
15		Liaison piston / clapet de refoulement *Piston/discharge valve connection*	Écrou de liaison (Repère 3.6) *Coupling Nut (Item 3.6)*	Vérification état et bon fonctionnement, resserrer si besoin *Checking the state and proper functioning, tighten if needed*	5.00 3	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
16			Ecrou M6 (Repère 3.7) *Nut M6 (Item 3.7)*	Vérification état et bon fonctionnement, resserrer si besoin *Checking the state and proper functioning, tighten if needed*	6.67 4	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
17		Clapet de refoulement *Discharge valve*	Bille Ø11 (Repère 3.10) *Ball Ø11 (Item 3.10)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	8.33 5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
18			Joint de clapet (Repère 3.11) *Valve seal (Item 3.11)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	8.33 5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
19			Porte joint (Repère 3.12) *Seal holder (Item 3.12)*	Vérification état, à remplacer si endommagé *Checking the state, to be replace if damaged*	8.33 5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
20			Siège de bille (Repère 3.13) *Suction ball seat (Item 3.13)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	8.33 5	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	

Sames
13, chemin de Malacher
38240 Meylan - France
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / *PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN*

Numéro d'ordre *Serial*	**Ensemble** - *Assembly*	**Sous ensemble** *Sub assembly*	**Désignation de l'élément** *Designation of the assembly*	**Pour 1 ensemble** - *For 1 assembly*			**Acteurs Métiers** *Operators - skill* **(3)**				**Niveau** *Level* **(4)**		**Manuel d'utilisation** *Instruction manual*	**Outil** *Tool*	**Document** Note
				Action à effectuer *Action to carry out*	**Temps prévu** *Estimated Time* **(1)**		**Périodicité** *Periodicity (H / hour)* **(2)**								
					100eme H	*mn*		*M*	*F*	*E*	*A*	*1*	*2*		
21		Clapet d'aspiration *Suction valve*	Jonc de butée (Repère 3.15.1) *Retaining ring (Item 3.15.1)*	Vérification état, à remplacer si endommagé *Checking the state, to be replace if damaged*	1.67	1	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate / Pince *Flat wrench / Pliers*	
22			Bille Ø16 (Repère 3.15.2) *Ball Ø16 (Item 3.15.2)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	1.67	1	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
23			Joint NBR(Repère 3.15.3) *NBR Seal (Item 3.15.3)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	1.67	1	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
24		Cylindre produit *Procduct cylinder*	Joint FKM (Repère 3.14.2) *FKM Seal (Item 3.14.2)*	Contrôle usure / fuite, à remplacer si endommagé *Wear / Leakage check, to be replace if damaged*	5.00	3	2000 (1 fois/an)	X				1			Clé plate *Flat key*	
##	**Pièces de rechange** *Spare parts*	Stock *Stock*	Pièces *Spare parts*	Vérification disponibilité des pièces de rechange *Checking availability of spare parts*	16.67	10	2 fois/an	X	X			1				

Sames
13, chemin de Malacher
38240 Meylan - France
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60

10.2. Déclarations UE et UKCA de conformité

DocuSign Envelope ID: 907D7F3D-CE1A-4CFB-99DA-AB86FF999447

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) **The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.**

<table>
<tr><td>(2) Equipment type</td><td colspan="3">PUMP EOS 05-C31</td></tr>
<tr><td rowspan="6">(3) Applicable Directives</td><td rowspan="2">2006/42/CE</td><td colspan="2">(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</td></tr>
<tr><td>The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied.
Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4,1.4.1,1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2</td></tr>
<tr><td colspan="2">(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</td></tr>
<tr><td rowspan="3">2014/34/UE</td><td>(6) Marking</td><td>Pump
Ⓔx II 2G Ex h IIB T4 Gb X

Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c)
Conditions spéciales d’utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d’instructions qui accompagent le produit.
- Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.</td></tr>
<tr><td>(7) Harmonised standards</td><td>EN ISO 80079-36 : 2016
EN ISO 80079-37 : 2016
EN 1127-1 : 2019</td></tr>
<tr><td>(8) Conformity assessment procedure</td><td>Module A Technical documentation (Annex VIII)</td></tr>
<tr><td colspan="2">(9) Notified body</td><td colspan="2">INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN N°038483/23</td></tr>
<tr><td colspan="4">(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.
Sames is allowed to compil the technical documentation.
Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</td></tr>
</table>

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)
Hervé WALTER
Established in Stains, on 31st January 2024

DocuSigned by:
Herve Walter
361F833E514C4D1...

sames

(1)	Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettavien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία εναρμόνισης της ΕΕ/ Proizvođač ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjo veljavno usklajevalno zakonodajo EU/ Производитель заявляет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 制造商声明，下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。
(2)	Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型
(3)	Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné směrnice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamās direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatniteľné smernice/Veljavne direktive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令
(4)	La documentation technique pertinente a été compilée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet m/ed del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B-osale./Attiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част Б./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerint állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση καταρτίστηκε όπως ορίζεται στο παράρτημα VII, μέρος Β./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII., dio B./Príslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおりに編集された。/相关的技术文件是按照附件七B部分的规定编制的。
(5)	Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta cuasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase-máquina está também em conformidade com as disposições do/Ta quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooide machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Toto částečně zkompletované strojní zařízení je rovněž v souladu s ustanovením/Den delvis färdiga maskiner är också i överensstämmelse med bestämmelserna i/Denne kvasi-maskine opfylder også bestemmelserne i/Osittain valmiit koneet ovat myös seuraavien säännösten mukaisia/See kvaasimasin vastab ka sätetele, mis on sätestatud/Šī kvazi-mašīna atbilst arī noteikumiem par/Ši iš dalies sukomplektuota mašina taip pat atitinka nuostatas/Тази квази-машина също отговаря на разпоредбите на/Ez a részben elkészült gép is megfelel a következő rendelkezéseknek/Această cvasi-mașină îndeplinește, de asemenea, următoarele cerințe/Αυτή η οιονεί μηχανή πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις/Ovaj kvazi-stroj također je u skladu s odredbama/Tento kvázi-stroj je tiež v súlade s ustanoveniami/Ta kvazi stroj je skladen tudi z določbami/Эта частично укомплектованная техника также соответствует положениям/この準機械は、にも準拠しています/ 这种准机器 也符合规定
(6)	Marquage/ arkierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Žīmavan/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识
(7)	Normes harmonisées/Harmonisierte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizzate/Normas harmonizadas /Normy zharmonizowane /Geharmoniseerde normen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserede standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoneeritud standardid /Saskaņotie standarti /Suderinti standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/Εναρμονισμένα πρότυπα /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Usklajeni standardi /Гармонизированные стандарты /整合规格 /协调标准
(8)	Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順/ 符合性评估程序
(9)	Organisme notifié/Benannte Stelle/Organismo notificato/Organismo Notificado/Jednostka notyfikowana/Aangemelde instantie/Oznámený subjekt/Anmält organ/Anmeldt organ/Ilmoitettu laitos/Teavitatud asutus/Paziņotā struktūra/Notifikuotoji įstaiga/Нотифициран орган/Bejelentett szerv/Organismul notificat/Κοινοποιημένος οργανισμός/akreditirana organizacija/Notifikovaný orgán/Priglašeni organ/Уведомленный орган/届出機関/通知的机构
(10)	Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la directive 2006/42/CE relative aux machines. Sames est autorisée à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. La présente déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der endgültigen Maschine, in die sie eingebaut werden soll, mit der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen erklärt wurde. Sames ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Sames verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Erklärung über den Einbau von unvollständigen Maschinen und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. /Esta cuasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina final a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la Directiva 2006/42/CE de Máquinas. Sames está autorizado a elaborar la documentación técnica. Sames se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de incorporación de la cuasi máquina y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. /Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alla direttiva 2006/42/CE sulle macchine. Sames è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. Sames si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione d'incorporazione della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciate sotto la sola responsabilità del fabbricante. /Esta quase-máquina não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com a Directiva 2006/42/CE sobre máquinas. A SAMES está autorizada a compilar a documentação técnica. A SAMES compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações pertinentes sobre a quase-máquina na forma mais apropriada. Esta declaração de incorporação da quase-máquina e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. SAMES verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooide machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./Toto částečně zkompletované strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno za vyhovující směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních. SAMES smí sestavit technickou dokumentaci. Společnost SAMES se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o neúplném strojním zařízení v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o zabudování neúplného strojního zařízení a toto prohlášení o shodě jsou vydány na výhradní odpovědnost výrobce. /Denna delvis fullbordade maskin får inte tas i bruk förrän den slutliga maskinen i vilken den ska byggas in har förklarats överensstämma med direktiv 2006/42/EG om maskiner. Sames har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. Sames förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om inbyggnad av delmaskiner och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF om maskiner. Sames har tilladelse til at udarbejde den tekniske dokumentation. Sames forpligter sig til efter begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om delmaskinerne i den mest hensigtsmæssige form. Denne erklæring om indbygning af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar. /Tätä puolivalmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitus liittää, on ilmoitettu konedirektiivin 2006/42/EY mukaiseksi. Sames saa laatia tekniset asiakirjat. Sames sitoutuu toimittamaan kansallisten viranomaisten perustellusta pyynnöstä merkityksselliset tiedot keskeneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä ilmoitus puolivalmisteen sisällyttämisestä koneeseen ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla./Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ. Sames il on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. Sames kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käesolev osaliselt komplekteeritud masina paigaldamise deklaratsioon ja vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. /Šo daļēji komplektēto mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašīna, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām. Sames ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. Sames apņemas pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektēto mašīnu. Šo daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarāciju un šo atbilstības deklarāciju izdod vienīgi uz ražotāja atbildību./Šios iš dalies sukomplektuotos mašinos neturi būti pradėtos eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kurią jos bus įmontuotos, nebus pripažinta atitinkančia Direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus. Sames leidžiama parengti techninius dokumentus. Sames įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas tinkamiausia forma. Ši iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija ir ši atitikties deklaracija išduodamos išimtinai gamintojo atsakomybe./ Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде декларирана в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините. На Sames е разрешено да състави техническата документация. Sames се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за вграждане на частично комплектувана машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителна отговорност на производителя./Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gép, amelybe beépítik, nem felel meg a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek. A Sames jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. A Sames vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. A részben kész gép beépítési nyilatkozatát és a jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki./Această mașină parțial finalizată nu trebuie să fie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind mașinile. Sames este autorizată să întocmească documentația tehnică. SAMES se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezenta declarație de încorporare a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise sub responsabilitatea exclusivă a producătorului. /Το εν λόγω ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία έως ότου το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα. Η Sames επιτρέπεται να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Η Sames αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάσει, κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με το ημιτελές μηχάνημα στην καταλληλότερη μορφή. Η παρούσα δήλωση ενσωμάτωσης ημιτελούς μηχανήματος και η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδονται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. /Ovi djelomično dovršeni strojevi ne smiju se stavljati u uporabu sve dok se konačni strojevi u koje će biti ugrađeni ne proglase u skladu s Direktivom 2006/42/CE o strojevima. Sames smije sastaviti tehničku dokumentaciju. SAMES se obvezuje, kao odgovor na obrazloženi zahtjev nacionalnih tijela, prenijeti relevantne informacije o djelomično dovršenim strojevima u najprikladnijem obliku. Ova izjava o osnivanju/Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie sa nesmie uviest do prevádzky, kým konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť zabudované, nebude vyhlásené za zhodné so smernicou 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Spoločnosť Sames môže zostaviť technickú dokumentáciu. Sames sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zabudovaní čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Ta delno dokončan stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega z Direktivo 2006/42/ES o strojih. Sames lahko sestavi tehnično dokumentacijo. Sames se zavezuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o vgradnji delno dokončanega stroja in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. / Данное частично укомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Директиве 2006/42/CE по машинному оборудованию. Sames имеет право на составление технической документации. Sames обязуется передать в ответ на мотивированный запрос национальных органов соответствующую информацию о частично укомплектованных машинах в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация о включении частично укомплектованных машин и настоящая декларация соответствия выпущены под исключительную ответственность производителя./ この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が機械指令2006/42/CEに適合していることが宣言されるまでは、使用開始してはなりません。 Sames は、技術文書の編集を許可されています。Sames は、国家当局からの合理的な要請に応じて、部分的に完成した機械に関す る関連情報を最も適切な形で伝達することを約束します。本書は、製造者の責任において発行されたものです。/该部分完成的机器不得投入使用，直到将其纳入的最终机器被宣布符 合关于机械的指令2006/42/CE。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下，以最合适的形式传递关于部分完工机器的相关信息。本部分完成机器的声明和本符合性声明由制造商全权负责发布。

DocuSign Envelope ID: 907D7F3D-CE1A-4CFB-99DA-AB86FF999447

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) **The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.**

<table>
<tr><td>(2) Equipment type</td><td colspan="3">PUMP EOS 05-C31</td></tr>
<tr><td rowspan="6">(3) Applicable Directives</td><td rowspan="2">2008 No. 1597</td><td colspan="2">(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</td></tr>
<tr><td colspan="2">The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied.
Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4,1.4.1,1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2</td></tr>
<tr><td colspan="3">(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</td></tr>
<tr><td rowspan="3">2016 No. 1107</td><td>(6) Marking</td><td>Pump
Ex II 2G Ex h IIB T4 Gb X

Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c)
Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagent le produit.
- Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.</td></tr>
<tr><td>(7) Designated standards</td><td>EN ISO 80079-36 : 2016
EN ISO 80079-37 : 2016
EN 1127-1 : 2019</td></tr>
<tr><td>(8) Conformity assessment procedure</td><td>Module A Technical documentation (Annex VIII)</td></tr>
<tr><td colspan="2">(9) Approved body</td><td colspan="2">CML 2503 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°</td></tr>
<tr><td colspan="4">(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN is allowed to compil the technical documentation. SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</td></tr>
</table>

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)
Hervé WALTER
Established in Stains, on 31st January 2024

DocuSigned by:
Herve Walter
361F833E514C4D1...

(1)	Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material mit den folgenden Rechtsvorschriften für bezeichnete Normen des Vereinigten Königreichs übereinstimmt/ El fabricante declara que el equipo designado a continuación se ajusta a la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido/ Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione sugli standard del Regno Unito/ O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de normas designada pelo Reino Unido/ Producent oświadcza, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi normami wyznaczonymi przez ustawodawstwo Wielkiej Brytanii/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je v souladu s následujícími právními předpisy Spojeného království./ Tillverkaren intygar att den nedan angivna utrustningen överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende lovgivning om britiske standarder/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien Ison-Britannian lainsäädännön mukaisten standardien mukaisia./ Tootja deklareerib, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele Ühendkuningriigi õigusaktidele/ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītais aprīkojums atbilst šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem par norādītajiem standartiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos Jungtinės Karalystės teisės aktus dėl nurodytų standartų/ Производителят декларира, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на следните стандарти, определени от законодателството на Обединеното кралство/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezések megfelelnek a következő brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak/ Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarele standarde desemnate de legislația britanică / Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο κατωτέρω αναφερόμενος εξοπλισμός συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα της βρετανικής νομοθεσίας/ Proizvođač ovdje izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s nasledujúcimi určenými normami Spojeného kráľovstva / Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjimi standardi, določenimi z zakonodajo Združenega kraljestva/ Производитель заявляет, что оборудование, указанное ниже, соответствует следующим стандартам, установленным законодательством Великобритании/ 製造者は、以下に指定された機器が、以下の英国指定規格の法律 に適合していることを宣言する。/ 制造商声明，下面指定的设备符合以下英国指定的标准法
(2)	Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型
(3)	Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné směrnice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamās direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatniteľné smernice/Veljavne direktive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令
(4)	La documentation technique pertinente a été compilée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet m/ed del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B-osale./Attiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част Б./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerint állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση καταρτίστηκε όπως ορίζεται στο παράρτημα VII, μέρος Β./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII., dio B./Príslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおりに編集された。/相关的技术文件是按照附件七B部分的规定编制的。
(5)	Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta cuasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase- máquina está também em conformidade com as disposições do/Ta quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooide machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Toto částečně zkompletované strojní zařízení je rovněž v souladu s ustanovením/Den delvis färdiga maskiner är också i överensstämmelse med bestämmelserna i/Denne kvasi-maskine opfylder også bestemmelserne i/Osittain valmiit koneet ovat myös seuraavien säännösten mukaisia/See kvaasimasin vastab ka sätetele, mis on sätestatud/Šī kvazi- mašīna atbilst arī noteikumiem par/Ši iš dalies sukomplektuota mašina taip pat atitinka nuostatas/Тази квази-машина също отговаря на разпоредбите на/Ez a részben elkészült gép is megfelel a következő rendelkezéseknek/Această cvasi-mașină îndeplinește, de asemenea, următoarele cerințe/Αυτή η οιονεί μηχανή πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις/Ovaj kvazi-stroj također je u skladu s odredbama/Tento kvázi-stroj je tiež v súlade s ustanoveniami/Ta kvazi stroj je skladen tudi z določbami/Эта частично укомплектованная техника также соответствует положениям/この準機械は、にも準拠しています/ 这种准机器 也符合规定
(6)	Marquage/ Markierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Označevanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识
(7)	Normes désignées/Bezeichnete Normen /Normas designadas /Norme designate /Normas designadas /Normy wyznaczone / Aangewezen normen/Určené normy /Utpekade standarder /Udpegede standarder /Nimetyt standardit /Määratud standardid /Izraudzītie standarti /Paskirtieji standartai /Определени стандарти /Kijelölt szabványok /Standarde desemnate /Καθορισμένα πρότυπα /Određeni standardi /Určené normy /Določeni standardi /Назначенные стандарты /指定された規格 /指定的标准
(8)	Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arvioinitimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順/ 符合性评估程序
(9)	Organisme agréé/Zugelassene Stelle/Organismo aprobado/Corpo approvato/Organismo aprovado/Zatwierdzony organ/Goedgekeurde instantie/Schválený orgán/Godkänt organ/Godkendt organ/Hyväksytty elin/Heaksiidetud asutus/Apstiprinātā iestāde/Patvirtinta įstaiga/Одобрен орган/Jóváhagyott szerv/Organism aprobat/Εγκεκριμένος φορέας/Odobren tijelo/Schválený orgán/Odobreni organ/Утвержденный орган/認定機関/认可机构
(10)	Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la réglementation de 2008 sur la fourniture de machines (sécurité). Sames est autorisé à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. Cette déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. /Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die endgültige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, als konform mit der Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) 2008 erklärt wurde. SAMES KREMLIN ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. SAMES KREMLIN verpflichtet sich, auf begründetes Ersuchen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/ Der Hersteller einer unvollständigen Maschine und diese Konformitätserklärungen werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/Esta cuasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina definitiva a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la normativa de suministro de maquinaria (seguridad) de 2008. SAMES KREMLIN está autorizado a elaborar la documentación técnica. SAMES KREMLIN se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante de las cuasi máquinas y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. /Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme al Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. SAMES KREMLIN si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciati sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. /Esta maquinaria parcialmente concluída não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com o Regulamento de Fornecimento de Máquinas (Segurança) de 2008. A SAMES KREMLIN está autorizada a compilar a documentação técnica. A SAMES KREMLIN compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações relevantes sobre as quase-máquinas completas na forma mais apropriada. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. de máquinas parcialmente concluídas e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku do czasu, gdy maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, zostanie uznana za zgodną z przepisami Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. SAMES KREMLIN zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadnione żądanie władz krajowych, odpowiednich informacji o maszynie nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta maszyny nieukończonej oraz niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. /Deze niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd, een verklaring is afgegeven dat zij in overeenstemming is met de Voorschriften voor de levering van machines (Veiligheid) 2008. Het is SAMES KREMLIN toegestaan de technische documentatie samen te stellen. SAMES KREMLIN verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de niet voltooide machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant van niet voltooide machines en deze verklaring van overeenstemming worden verstrekt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /Toto částečně zkompletované strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno, že konečné strojní zařízení, do kterého má být zabudováno, je v souladu s předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008. Společnost SAMES KREMLIN smí sestavit technickou dokumentaci. Společnost SAMES KREMLIN se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o částečně zkompletovaném strojním zařízení v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. neúplného strojního zařízení a toto prohlášení o shodě se vydávají na výhradní odpovědnost výrobce. /Denna delvis färdigbyggda maskin får inte tas i bruk förrän den slutliga maskinen i vilken den ska ingå har förklarats överensstämma med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. SAMES KREMLIN förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. av en delvis färdigställd maskin och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. /Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN har tilladelse til at udarbejde den tekniske dokumentation. SAMES KREMLIN forpligter sig til på begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om den delmaskine i den mest hensigtsmæssige form. Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar. af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eget ansvar/Tätä puolivalmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitus liittää, on ilmoitettu vuoden 2008 koneiden toimittamista (turvallisuus) koskevien säännösten mukaiseksi. SAMES KREMLIN saa laatia tekniset asiakirjat. SAMES KREMLIN sitoutuu toimittamaan kansallisten viranomaisten perustellusta pyynnöstä asianmukaisimmat tiedot keskeneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. /Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt 2008. aasta masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjadele. SAMES KREMLINil on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. SAMES KREMLIN kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käesolev vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. Osaliselt komplekteeritud masinaid ja käesolevat vastavusdeklaratsiooni väljastab tootja ainuisikuliselt. /Šo daļēji komplektēto mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašīna, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša 2008. gada Mašīnu piegādes (drošības) noteikumiem. SAMES KREMLIN ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. SAMES KREMLIN apņemas pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektēto mašīnu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs vienīgi ražotājs. Daļēji komplektētas mašīnas un šo atbilstības deklarāciju izdod vienīgi uz ražotāja atbildību. /Ši iš dalies sukomplektuota mašina negali būti pradėta eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kurią ji bus įmontuota, nebus pripažinta atitinkančia 2008 m. Mašinų tiekimo (saugos) taisyklių reikalavimus. SAMES KREMLIN leidžiama sudaryti techninius dokumentus. SAMES KREMLIN įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, tinkamiausia forma perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas. Ši atitikties deklaracija išduodama atsakomybę iš dalies sukomplektuotų mašinų ir ši atitikties deklaracija išduodama išimtinai gamintojo atsakomybe. / Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде обявена за съответстваща на Правилата за доставка на машини (безопасност) от 2008 г. На SAMES KREMLIN е разрешено да състави техническата документация. SAMES KREMLIN се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя на частично комплектована машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителната отговорност на производителя/ Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gépet, amelybe beépítik, nem nyilvánították a 2008. évi gépellátási (biztonsági) előírásoknak megfelelőnek. A SAMES KREMLIN jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. A SAMES KREMLIN vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki. A részben kész gépek és a jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki./ Această mașină parțial finalizată nu trebuie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN este autorizată să întocmească documentația tehnică. SAMES KREMLIN se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise pe răspunderea exclusivă a producătorului. / Το παρόν ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία πριν το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς του 2008 για την προμήθεια μηχανημάτων (ασφάλεια). Η SAMES KREMLIN επιτρέπεται να συντάσσει την τεχνική τεκμηρίωση. Η SAMES KREMLIN αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάσει, κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με το ημιτελές μηχάνημα στην πλέον κατάλληλη μορφή. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, των ημιτελών μηχανημάτων και η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδονται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. /Ovaj djelomično dovršeni strojevi ne smiju biti pušteni u rad sve dok se ne utvrdi da je konačni stroj u koji će se ugraditi u skladu s Pravilnikom o opskrbi strojevima (sigurnost) iz 2008. SAMES KREMLIN je ovlašten za izradu tehničke dokumentacije. SAMES KREMLIN se obvezuje prenijeti, kao odgovor na obrazloženi zahtjev nacionalnih tijela, relevantne informacije o djelomično dovršenim strojevima u najprikladnijem obliku. Ova izjava o ugradnji djelomično dovršenih strojeva i ova izjava o sukladnosti izdaju se pod isključivom odgovornošću proizvođača. / Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie nesmie byť uvedené do prevádzky, kým nebude vyhlásené, že konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť zabudované, je v súlade s predpismi o dodávkach strojových zariadení (bezpečnosť) z roku 2008. Spoločnosť SAMES KREMLIN je oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu. Spoločnosť SAMES KREMLIN sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu neúplného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Ta delno dokončan stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega s predpisi o dobavi strojev (varnost) iz leta 2008. SAMES KREMLIN lahko sestavi tehnično dokumentacijo. SAMES KREMLIN se zavezuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca delno dokončanih strojev in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. / Данное частично укомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Правилам поставки оборудования (безопасность) 2008 года. SAMES KREMLIN имеет право составлять техническую документацию. Компания SAMES KREMLIN обязуется передать в ответ на мотивированный запрос/ национальных органов соответствующую информацию о частично укомплектованном оборудовании в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация соответствия выпускается под исключительную ответственность изготовителя частично укомплектованных машин и настоящая декларация о соответствии выпущены под исключительную ответственность изготовителя. / この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 に適合していることが宣言されるまで、使用開始してはならない。SAMES KREMLIN は、技術文書の編集を許可されています。SAMES KREMLIN は、各国当局の合理的な要求に応じて、部分的に完成した機械に関する関連情報を最も適切な形で提供することを約束します。この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されます。この宣言は、製造者の責任のもとで発行されます。/该部分完成的机器不得投入使用，直到将其纳入的最终机器宣布符合2008年机械供应（安全）条例。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下，以最合适的形式传递关于部分完成的 机械的相关信息。本符合性声明由部分完成的机器的制造商全权负责发布。本符合性声明由制造商全权负责。

Depuis près d'un siècle, **Sames** propose des services et des équipements d'application de peintures liquides ou en poudre, d'adhésifs et de mastics pour coller, protéger et embellir tous les types de surfaces.

Nous concevons, produisons et commercialisons des solutions complètes – pistolets manuels, pulvérisateurs automatiques et robotiques, pompes et machines de dosage...

Nous proposons des solutions à la pointe de l'innovation technologique, au service de l'efficience industrielle des clients les plus exigeants, et respectueuses de l'environnement.

Sames colle, protège et embellit tous les matériaux.

Plus qu'un fournisseur, **Sames** est le partenaire de votre performance.

We Simply Apply the Most Efficient Solutions.

Prendre plaisir à être les meilleurs *ensemble*

sames

Siège social : 13, Chemin de Malacher – CS70086 – 38243 Meylan Cedex – France
☎ +33 (0)4 76 41 60 60 – www:sames.com